



**BETTCHER<sup>®</sup>**  
**Industries, Inc.**

---

**Bedienungsanleitung und Teileliste für**



**MODELL 214 KLINGENSCHÄRFER**

**(230 VOLT)**

**Handbuch Nr. 185477**

Ausgabe: 13. Juli 2018

TMC #830

Schreiben Sie zwecks Unterstützung an:  
**BETTCHER INDUSTRIES, INC.**

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089-0336, USA

U.S.A.

Tel.: +1 440/965-4422

Tel.: (in den U.S.A.) 800/321-8763

Fax: +1 440/328-4535

*<http://www.bettcher.com>*

Die Informationen in diesem Dokument können ohne Nachricht geändert werden.

Kein Teil dieses Dokuments darf in keiner Form und mit keiner Maßnahme, sei es elektronisch oder mechanisch für irgendeinen Zweck ohne das ausdrückliche schriftliche Einverständnis von Bettcher Industries Inc. weder reproduziert noch übertragen werden.

Das schriftliche Einverständnis für die auszugsweise oder gänzliche Reproduktion wird hiermit den legalen Eigentümern des Whizard® Modell 214 Klingenschärfer, für den diese Bedienungsanleitung mitgeliefert wurde, erteilt.

Bedienungsanleitungen in anderen Sprachen sind auf Anfrage erhältlich. Zusätzliche Kopien der Bedienungsanleitung erhalten Sie auf telefonisch oder schriftliche Anfrage beim Ihrem Regionalmanager oder bei:

BETTCHER INDUSTRIES, INC.  
P.O. Box 336  
Vermilion, Ohio 44089, USA  
U.S.A.  
Telefon: +1 440/965-4422  
(In den U.S.A.): 800/321-8763  
Fax: +1 440/328-4535

*<http://www.bettcher.com>*

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Bequemlichkeit und Sicherheit. Lesen Sie für die sichere und richtige Bedienung das gesamte Handbuch durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

Copyright © 2018 By Bettcher Industries, Inc.  
Alle Rechte vorbehalten.

Übersetzung der Original Betriebsanleitung



## Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1 .....	<i>Sicherheit und Ergonomie</i>
Kapitel 2 .....	<i>Vorgesehene Verwendung</i>
Kapitel 3 .....	<i>Auspacken und Installation</i>
Kapitel 4 .....	<i>Bedienungsanleitung</i>
Kapitel 5 .....	<i>Wartung</i>
Kapitel 6 .....	<i>Reinigung</i>
Kapitel 7 .....	<i>Ersatzteile</i>
Kapitel 8 .....	<i>Kontakt- und Dokumenteninformation</i>





# Kapitel 1

# Sicherheit und Ergonomie

## INHALT DIESES KAPITELS

Sicherheitsempfehlungen und Warnhinweise .....	1-2
Sicherheitsmerkmale .....	1-4
Ergonomie und Umwelt .....	1-4
Zusätzliche Merkmale .....	1-4

### **HINWEIS**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für unerlaubte Änderungen der Bedienungsverfahren oder für unerlaubte Änderungen oder Modifikationen der Konstruktion der Maschine oder irgendeiner werksseitig montierten Sicherheitseinrichtung, wenn diese Änderungen vom Eigentümer des Gerätes oder seiner Mitarbeiter oder von Servicebeauftragten, die nicht zuvor von Bettcher Industries, Inc. autorisiert wurden, durchgeführt wurden.

### **HINWEIS**

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Bequemlichkeit und Sicherheit. Lesen Sie für die sichere und richtige Bedienung das gesamte Handbuch durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

---

## **SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNHINWEISE**

Lesen Sie bitte diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie die Montage, Installation oder Wartung des Produkts versuchen. Schützen Sie sich selbst, Andere und die Einrichtung, indem Sie alle Sicherheitsinformationen einhalten. Nichteinhalten dieser Anweisungen können Verletzungen und/oder Beschädigungen des Geräts verursachen. Die Verwendung für andere Anwendungen, als für die der Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer konzipiert und gebaut wurde, kann zu Schäden am Gerät und/oder zu ernsthaften Verletzungen führen.




Bewahren Sie dieses Handbuch für zusätzliches Nachschlagen auf. Seien Sie mit den Bedienungselementen und der richtigen Verwendung dieses Geräts vollständig vertraut.

**Warnung** Erkennen Sie Bedingungen, die ernsthafte Verletzungen des Bedieners verursachen können.

**Vorsichtsmaßnahmen** Erkennen Sie Bedingungen, die für die Bedienung, Pflege und Wartung der Maschine wichtig sind.

**Hinweis** Erkennen Sie wichtige Informationen, die zu Geräteschäden führen können, wenn sie nicht eingehalten werden.

## SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNHINWEISE (FORTSETZUNG)

 W A R N U N G 





**ES KÖNNEN STROMSCHLÄGE EINTRETEN!**

**VERWENDEN SIE NUR EINEN 3-POLIGEN STECKER MIT SCHUTZERDE. DIESER MUSS AN EINER 3-POL. STECKDOSE ANGESCHLOSSEN WERDEN, DEREN SCHUTZERDE FACHGERECHT MIT DER ANLAGENERDE VERBUNDEN IST. VERMEIDEN SIE IM WASSER STEHEND DIE VERWENDUNG DER MASCHINE.**

 W A R N U N G 

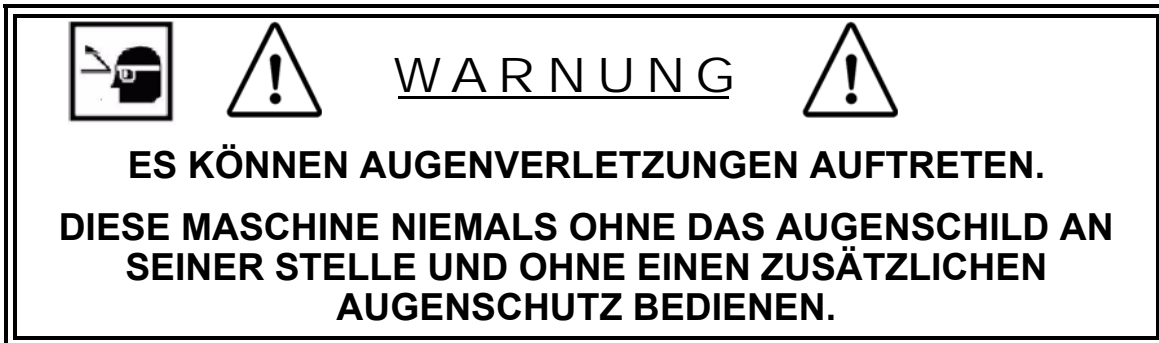
**ES KÖNNEN STROMSCHLÄGE EINTRETEN!**

**VOR EINER REPARATUR DAS GERÄT IMMER VON DER NETZVERSORGUNG TRENNEN.**

 V O R S I C H T 

**SCHARFE KLINGEN KÖNNEN VERLETZUNGEN VERURSACHEN! FÜR DEN RICHTIGEN SCHUTZ DER HÄNDE SOLLTEN BEI DER BEDIENUNG DIESES GERÄTS UND BEI DER HANDHABUNG DER KLINGEN SCHUTZHANDSCHUHE GETRAGEN WERDEN.**

## SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNHINWEISE (FORTSETZUNG)



## SICHERHEITSMERKMALE

Der Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer ist mit einem Augenschild ausgestattet, der die Schleifpartikel vom Bediener weglenkt.

## ERGONOMIE UND UMWELT

Dieses Gerät sollte nur bedient werden, während man auf einer bequemen und sicheren Position steht.

## ZUSÄTZLICHE MERKMALE

Die Geräuschabgabe ist weniger als 85 dB(A).



# Kapitel 2

## Vorgesehene

### INHALT DIESES KAPITELS

Maschinenfunktion .....	2-2
Empfohlene Bedienung .....	2-2
Technische Maschinendaten .....	2-3
Allgemeine Information .....	2-4
Elektrische Maschinendaten .....	2-4

## MASCHINENFUNKTION

Der Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer ist ein Präzisionsschleifgerät, das zum Schärfen der in Whizard<sup>®</sup> Trimmern verwendeten Klingen konzipiert ist. Die richtige Verwendung dieses Klingenschärfers beseitigt das Rätselraten, ob eine Klingenschneide im richtigen Winkel geschliffen wurde und ob sie scharf ist. Eine richtig geschärfte Whizard<sup>®</sup> Trimmer-Klinge reduziert die Ermüdung des Bedieners und die Investition rentiert sich in kurzer Zeit durch die Steigerung der Trimmleistung.

Der Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer ist einfach zu warten.

## EMPFOHLENE BEDIENUNG

**Der Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer wurde nur dafür konzipiert und gebaut, Bettcher<sup>®</sup> Whizard<sup>®</sup> Trimmerklingen zu schärfen.**



W A R N U N G

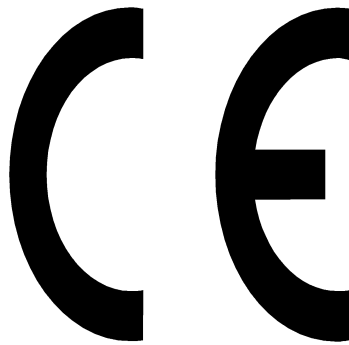


**DIE VERWENDUNG FÜR ANDERE ANWENDUNGEN, ALS FÜR  
DIE DER WHIZARD<sup>®</sup> MODELL 214 KLINGENSCHÄRFER  
KONZIPIERT UND GEBAUT WURDE, KANN ZU SCHÄDEN AM  
GERÄT UND/ODER ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN  
FÜHREN.**

---

## **TECHNISCHE MASCHINENDATEN**

Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer entspricht den anwendbaren Sicherheitsbestimmungen und den bezüglichen internationalen Normen, wie sie in der Konformitätserklärung in diesem Handbuch aufgeführt sind.



---

**TECHNISCHE MASCHINENDATEN (FORTSETZUNG)****Allgemeine Information**

- **Gewicht:** • **20 kg (45 lbs.)**
- **Gesamtmaße  
(mit Augenschild):** • **254 mm B x 534 mm T x 445 mm H  
(10" B x 21" T x 17,5" H)**
- **Netzkabellänge:** • **3 Meter (10 ft)**

**Elektrische Maschinendaten**

- **Volt ~:** • **230 Volt**
- **Watt:** • **60 Watt**
- **Frequenz:** • **50 Hz**
- **Phasen** • **1**

# Kapitel 3

## Auspacken und Installation

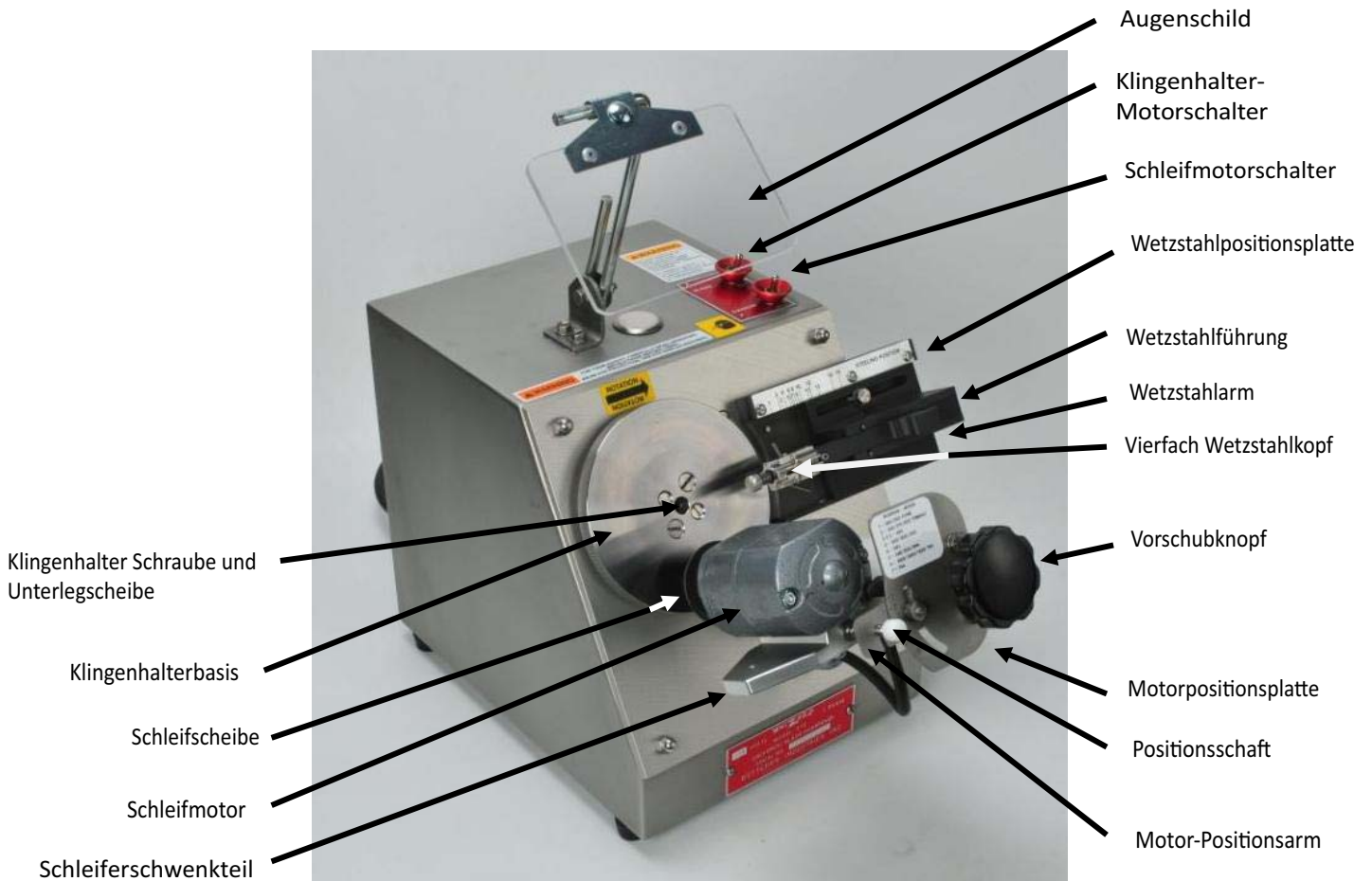
### INHALT DIESES KAPITELS

Maschinen-Lieferumfang .....	3-2
Informationsblatt .....	3-3
Installation .....	3-4
Arbeitsplatz und Beleuchtung .....	3-4
Warnhinweise .....	3-5

## MASCHINEN-LIEFERUMFANG

Folgende Teile und Baugruppen werden mit Ihrem Whizard® Modell 214 Blade Klingenschärfer mitgeliefert. Überprüfen Sie diesen Lieferumfang beim Auspacken und wenden Sie sich an die lokale Vertretung von Bettcher Industries, falls die Lieferung unvollständig sein sollte.

Klingenhalter und spezielle Wetzstahleinheiten sind NICHT BESTANDTEIL des Klingenschärfers und müssen separat erworben werden.



### NICHT GEZEIGTE TEILE:


185348	Informationsblatt
120547	Bürste
120545	Insechskantschlüssel 3/32"
120546	7/16 Mutternschlüssel

## INFORMATIONSBLATT

Dieses Informationsblatt listet die verschiedenen Whizard<sup>®</sup>-Trimmerklingen mit der betreffenden Schärfer-Einstellung für die Position des "Schleifmotors" und der "Wetzstahlbasis".

Unter der Spalte "Wetzstahlkopf" beziehen sich die Buchstabenkennzeichen (A, B, C, D) auf den mit dem Klingenschärfer mitgelieferten Vierfach-Wetzstahlkopf. Die gelisteten Teilenummern sind optionale Wetzstahleinheiten, die **NICHT LIEFERBESTANDTEIL** des Klingenschärfers sind.

Unter der Spalte "Klingenhalter Q" stehen die Teilenummern für die Klingenhalter "Quantum". Unter der Spalte "Klingenhalter M2" stehen die Teilenummern für die Klingenhalter der "Serie II". Unter der Spalte "Klingenhalter X" stehen die Teilenummern für die Klingenhalter "Quantum Flex<sup>®</sup>".

 <b>BETTCHER Industries, Inc.</b>  <b>Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer</b> <b>Maschineneinstellungen und Zubehör</b>						
Klingen-Modell	Schleif-Motor-Position	Wetzstahl-Basis-Position	Wetzstahl-kopf	Klingen-Halter X	Klingen-Halter Q	Klingen-Halter M2
350M2/M2L/Q350	2	3	185228	k. A.	185223	185223
X350-Cone	1	1	185421	105464	k. A.	k. A.
X350/X350LP	2	3	A	105464	k. A.	k. A.
360M2/Q360/X360	1	1	C	105464	185223	185223
440M2/440Q	2 ½	4	B	k. A.	185234	185234
X440	2 ½	4	A	107143	k. A.	k. A.
620M2/M2L/Q620	3	6	A	105464	185223	185223
X620/X620LP						
625M2/Q625/X625	2	2	C	105464	185223	185223
500M2/M2L/Q500	5	10	B	105464	185223	185223
X500/X500LP						
505M2/Q505/X505	3	5	C	105464	185223	185223
564M2/X564	5	9	A	107143	k. A.	185236
750M2/M2L/Q750	6	12	B	105446	185257	185257
X750/X750LP						
850M2/Q850/X850	5	9	C	105446	185257	185257
1850M2/Q1858/X1850	3	6	C	105446	185257	185257
1000M2/Q1000/X1000	6	13	C	105461	185291	185291
1300M2/Q1300/X1300	6	11	D	105461	185291	185291
TRIMVAC <sup>®</sup> AMX 14	2	1	185390	105464	185223	185223
TRIMVAC <sup>®</sup> AMX 18	2	1	185390	105464	185223	185223

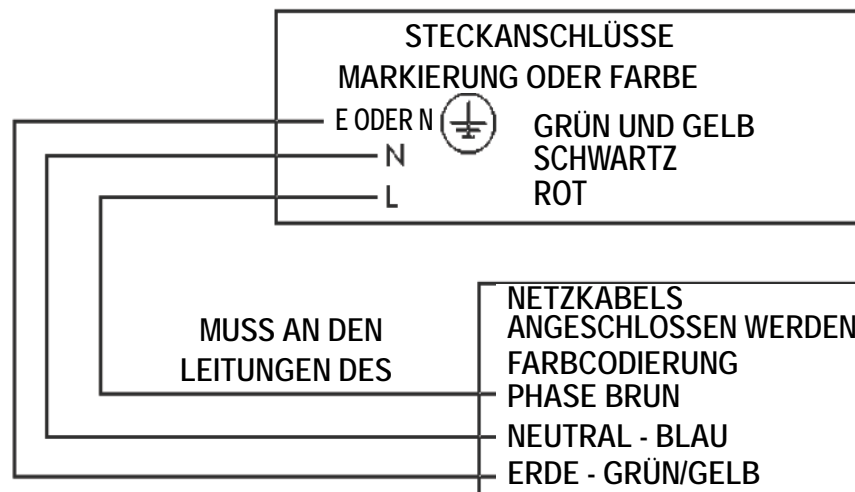
M2= Whizard<sup>®</sup> Serie II Trimmer-Klinge  
M2L= Whizard<sup>®</sup> Serie II Niedrigprofil-Trimmer-Klinge  
Q= Whizard Quantum<sup>®</sup> Trimmer-Klinge  
X= Quantum Flex<sup>®</sup> Trimmer-Klinge

**INFORMATIONSBLATT**  
**REVISION: D**  
**ECN: BP030875**  
**ZEICHNUNGSNR: 185502**

## INSTALLATION

Mit der Maschine wird **KEIN** Netzstecker mitgeliefert. Mit dieser Maschine muss ein 3-pol. Stecker und eine entsprechende Steckdose verwendet werden.

### NETZKABEL-VERDRAHTUNGSANWEISUNGEN:



## ARBEITSPLATZ UND BELEUCHTUNG

Stellen Sie den Unversalschärfer auf eine Werkbank mit Standard-Arbeitshöhe. Eine angemessene Beleuchtung sollte vorhanden sein.



## WARNHINWEISE



W A R N U N G



**ES KÖNNEN STROMSCHLÄGE EINTRETEN!  
VOR EINER REPARATUR DAS GERÄT IMMER VON DER  
NETZVERSORGUNG TRENNEN.**



W A R N U N G



**ES KÖNNEN STROMSCHLÄGE EINTRETEN!  
VERWENDEN SIE NUR EINEN 3-POLIGEN STECKER MIT  
SCHUTZERDE. DIESER STECKER MUSS AN EINER 3-POL.  
STECKDOSE ANGESCHLOSSEN WERDEN, DEREN  
SCHUTZERDE FACHGERECHT MIT DER ANLAGENERDE  
VERBUNDEN IST. VERMEIDEN SIE IM WASSER STEHEND DIE  
VERWENDUNG DER MASCHINE.**

***DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREIGELASSEN***

# Kapitel 4

# Bedienungs- anleitung

## INHALT DIESES KAPITELS

Bedienungsanleitung .....	4-2
Befestigung des Klingenhalters .....	4-2
Klinge zum Schärfe montieren .....	4-6
Einstellung der Führung der Wetzstahleinheit .....	4-7
Vierfach-Wetzstahlkopf .....	4-8
Auswahl der Wetzstahlkopf-position .....	4-9
Montage der Wetzstahlarm-Baugruppe .....	4-10
Positionierung des Schleifmotors Zum Schärfe der Klingen .....	4-12
Schleifscheibe .....	4-14
Schärfe der Klinge .....	4-15
Schleifvorschubsteuerung .....	4-15
Wetzverfahren mit der Vierfachkopf-Wetzstahleinheit .....	4-16
Wetzverfahren mit den Wetzstahleinheiten für TrimVac <sup>®</sup> und 350 Cone .....	4-17
Senken des Schleifmotors nach dem Schärfe und Wetzen der Klinge .....	4-19
Entfernen Sie die Klinge .....	4-19
Klingenabnutzung prüfen .....	4-20
Fehlersuche und Behebung .....	4-21

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

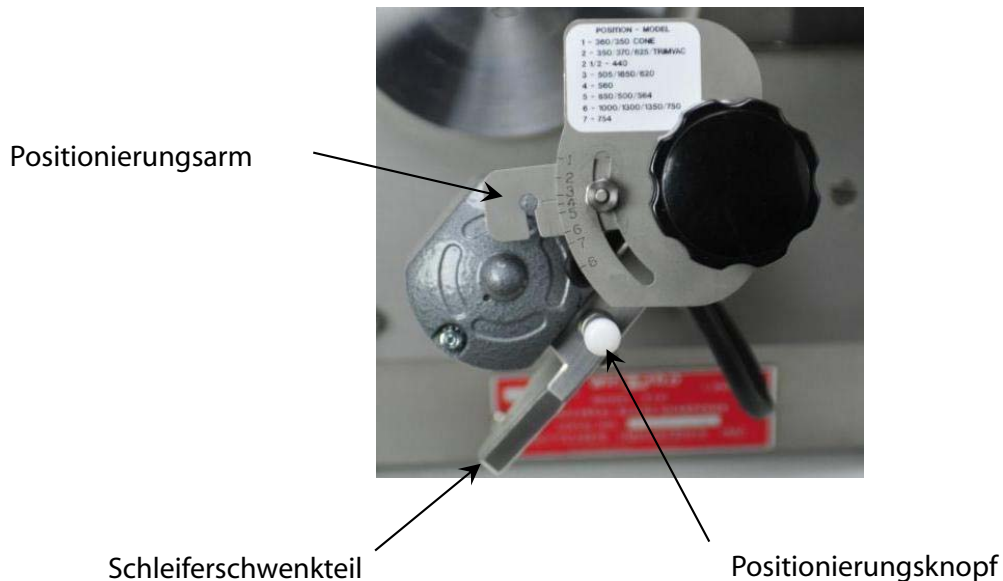
Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Schärfen irgendeiner Klinge versuchen.

### **BEFESTIGUNG DES KLINGENHALTERS**

- Senken Sie den Schleifmotor am Positionierungsarm, indem Sie das Schleiferschwenkteil mit Ihrer linken Hand festhalten und den Positionierungskopf mit dem Daumen nach INNEN drücken.
- Schwenken Sie den Schleifmotor bis zum Anschlag langsam nach UNTEN.

#### **HINWEIS**

**LASSEN SIE DEN SCHLEIFMOTOR NICHT FREI FALLEN.**

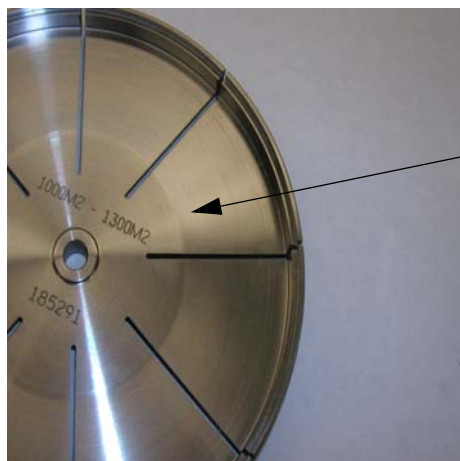


## **BEFESTIGUNG DES KLINGENHALTERS (FORTSETZUNG)**

Wählen Sie den richtigen Klingenhalter aus.

### **HINWEIS**

**KLINGENHALTER SIND MIT DEN KLINGENMODELLEN  
BEZEICHNET, FÜR DIE SIE VERWENDET WERDEN.  
BEACHTEN SIE ZUR AUSWAHL DES RICHTIGEN  
KLINGENHALTERS DAS INFORMATIONSBLETT IN  
KAPITEL 3.**



Die Klingenmodelle und die  
Klingenhalter-Teilenummer  
sind auf dem Halter eingätzt.

## **BEFESTIGUNG DES KLINGENHALTERS (FORTSETZUNG)**

Eine Führungsnahe auf der Rückseite des Klingenhalters wird in die Führungsbohrung der Klingenhalterbasis eingeführt.



Klingenhalter-Schraube    Unterlegscheibe    Führungsnahe auf der Rückseite des Klingenhalters



Führungsbohrung in der Klingenhalterbasis

### **HINWEIS**

**STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE OBERFLÄCHEN DES KLINGENHALTERS SAUBER SIND.**

### **VORSICHT**

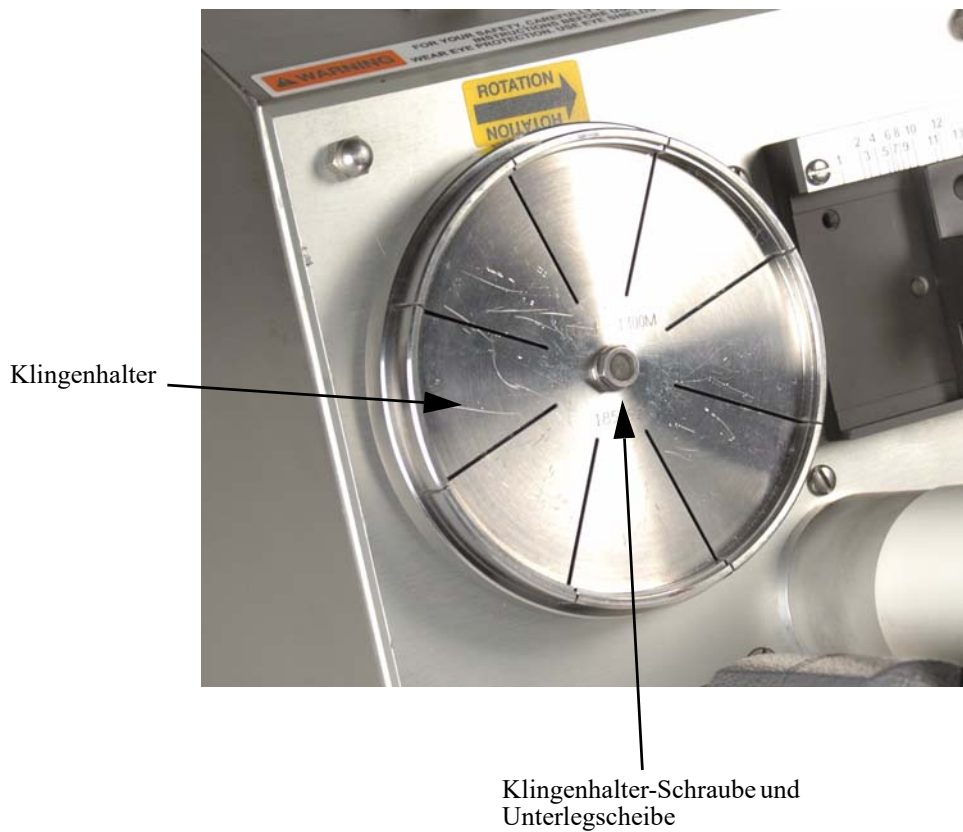
**DER KLINGENHALTER HAT UNTEN EINE FÜHRUNGSNAHE, DIE IN DIE KLINGENHALTERBASIS EINGEFÜHRT WIRD UND OBEN EINE VERTIEFUNG, DIE DIE KLINGE AUFNIMMT. ES SOLLTE DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS SOWOHL DIESE OBERFLÄCHEN ALS AUCH DIE ANTRIEBSWELLE NICHT BESCHÄDIGT WERDEN. ÜBERPRÜFEN SIE IMMER, DASS DIESE OBERFLÄCHEN FREI VON SCHLEIFSTAUB SIND, BEVOR SIE ZUSAMMENGEBAUT WERDEN.**

## **BEFESTIGUNG DES KLINGENHALTERS (FORTSETZUNG)**


Platzieren Sie den Klingenhalter auf die Klingenhalterbasis und schrauben Sie die Schraube und Unterlegscheibe des Klingenhalters durch das Loch im Klingenhalter.

### **HINWEIS**

**ZIEHEN SIE ZU DIESEM ZEITPUNKT DIE SCHRAUBE  
NOCH NICHT AN.**



## KLINGE ZUM SCHÄRFEN MONTIEREN



**WARNUNG**

**SCHARFE KLINGEN KÖNNEN VERLETZUNGEN  
VERURSACHEN! FÜR EINEN SICHEREN SCHUTZ DER HÄNDE  
SOLLTEN WÄHREND DER BEDIENUNG DIESES GERÄTES  
UND BEI DER HANDHABUNG VON KLINGEN  
SCHUTZHANDSCHUHE GETRAGEN WERDEN.**

Stellen Sie sicher, dass der richtige Klingenhalter montiert ist. Die Modell- / Teilenummer des Klingenhalters sollte mit den Angaben im beigefügten Informationsblatt übereinstimmen.

Überprüfen Sie, dass die Vertiefung im Klingenhalter frei von Schleifstaub ist.



Vertiefung im  
Klingenhalter



Im Klingenhalter  
montierte Klinge.

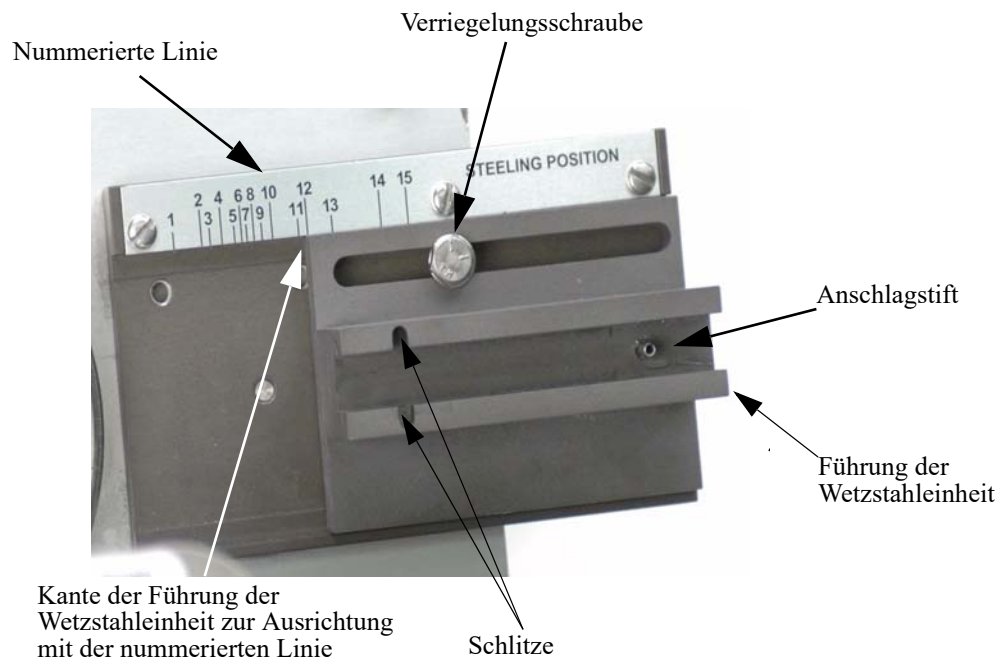
- Legen Sie die Klinge in die Vertiefung im Klingenhalter ein.
- Halten Sie die Klinge in der Vertiefung sorgfältig fest und ziehen Sie die Klingenhalter-Schraube an, bis etwas Widerstand an der Klinge zu spüren ist.
- Halten Sie den Außendurchmesser der Klingenhalterbasis fest und ziehen Sie die Klingenhalter-Schraube fest, um die Klinge vollständig im Klingenhalter zu fixieren.



## EINSTELLUNG DER FÜHRUNG DER WETZSTAHEINHEIT

Beachten Sie das Informationsblatt in Kapitel 3 für die richtige Einstellposition der Wetzstahleinheit entsprechend dem zu schärfenden Klingenmodell.

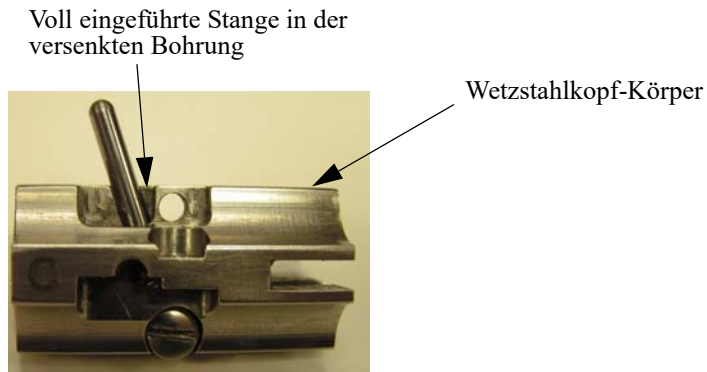
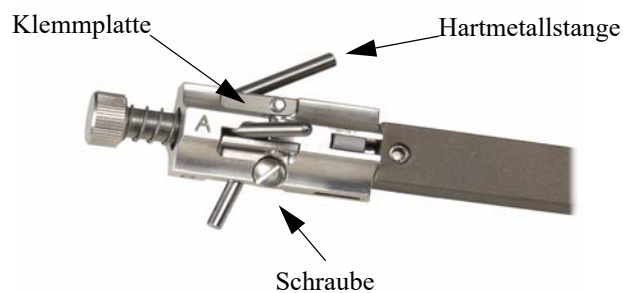
- Lösen Sie die Verriegelungsschraube mit dem mitgelieferten 7/16" Mutternschlüssel und verschieben Sie die Führung der Wetzstahleinheit bis die vordere Kante in Linie mit der nummerierten Linie auf der Wetzstahl-Positionsplatte steht.
- Ziehen Sie die Verriegelungsschraube an.



## VIERFACH-WETZSTAHLKOPF

Der Vierfach-Wetzstahlkopf hat einen Körper mit Hartmetallstangen, die durch Spannplatten und Schrauben befestigt sind. Die Spannplatte kann gelöst werden, um die Stange für eine neue Abnutzfläche zu drehen oder um sie auszutauschen.

**WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass die Stangen jeweils richtig in der versenkten Bohrung im Körper des Wetzstahlkopfes sitzen. Damit wird die richtige Höhe der Stange für das Wetzen der Klinge sichergestellt.

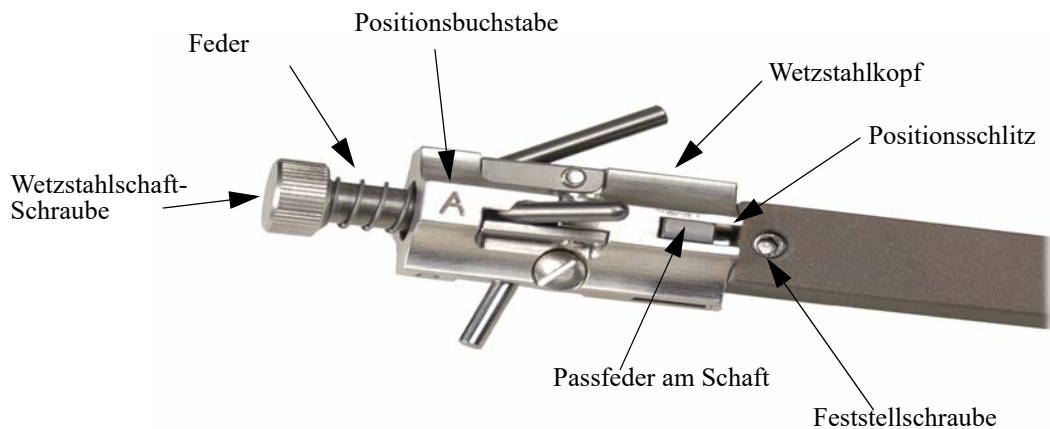


## AUSWAHL DER WETZSTAHLKOPF-POSITION

Beachten Sie das Informationsblatt in Kapitel 3 für die Einstellposition des Wetzstahls entsprechend der zu schärfenden Klinge.

Der normale Vierfach-Wetzstahlkopf hat vier Wetzstahlstangenpositionen, die mit A, B, C und D markiert sind.

- Ziehen Sie den Vierfach-Wetzstahlkopf heraus und drehen Sie ihn so, dass der "Positions"-Buchstabe nach außen zeigt und auf die Einstellschraube am Wetzstahlarm ausgerichtet ist.



- Der Vierfach-Wetzstahlkopf gleitet dann zurück, so dass die Passfeder des Wetzstahlschaftes in den Positionsschlitz des Vierfach-Wetzstahlkopfes gleitet.
- Der Positionsbuchstabe, der Positionsschlitz und die Feststellschraube müssen aufeinander ausgerichtet sein.
- Der Vierfach-Wetzstahlkopf sollte sich auf dem Wetzstahlschaft von der Passfeder des Schafts geführt frei gegen die Feder bewegen.
- Um den Vierfach-Wetzstahlkopf zu entfernen, entfernen Sie die Wetzstahlschaft-Schraube und schieben Sie die Feder und den Vierfach-Wetzstahlkopf vom Wetzstahlschaft.
- Kehren Sie diese Vorgehensweise um, um den Vierfach-Wetzstahlkopf zu montieren.

## **MONTAGE DER WETZSTAHLARM-BAUGRUPPE**

- Führen Sie die hinteren Führungsstifte des Wetzstahlarms in die Schlitze der Führung der Wetzstahleinheit ein und senken Sie den Wetzstahlarm in die Führung der Wetzstahleinheit.



Führen Sie die hinteren Führungsstifte in die Führung ein.

- Verschieben Sie den Wetzstahlarm nach rechts bis die vorderen Führungsstifte mit den Schlitzen übereinstimmen und senken Sie den Wetzstahlarm in die Führung der Wetzstahleinheit.



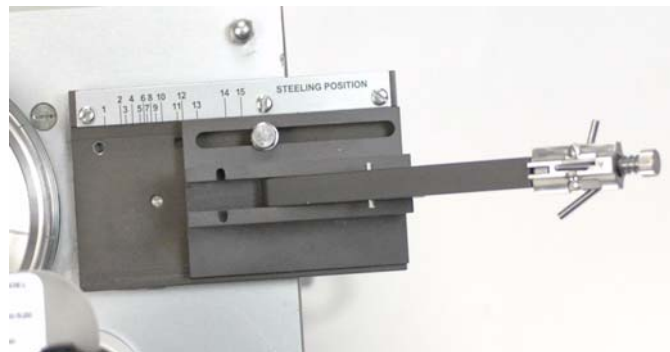
Richten Sie die vorderen Führungsstifte auf die Schlitze aus und senken Sie den Wetzstahlarm in die Führung der Wetzstahleinheit.

## MONTAGE DER WETZSTAHLARM-BAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

- Der Wetzstahlarm sollte in der Führung der Wetzstahleinheit frei nach vorne und hinten mit der Hand zu verschieben sein. Der Anschlagstift in der Führung der Wetzstahleinheit begrenzt den Verschiebeweg nach hinten.



- Verschieben Sie den Wetzstahlarm so, dass die vorderen Führungsstifte aus der Führung der Wetzstahleinheit kommen. Heben Sie dann den Wetzstahlarm an und schwenken Sie ihn auf den hinteren Führungsstiften bis der Wetzstahlarm auf dem Führungskörper der Wetzstahleinheit aufliegt.



### **HINWEIS**

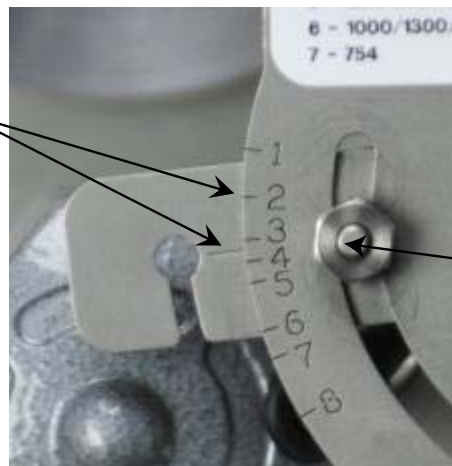
**IM ERSATZTEIL-KAPITEL 7 DIESES HANDBUCHS SIND WETZSTAHLKÖPFE FÜR NICHT-STANDARD-KLINGEN AUFGEFÜHRT. SIE WERDEN AUCH AUF DEM INFORMATIONSBLATT IN KAPITEL 3 GELISTET.**

## POSITIONIERUNG DES SCHLEIFMOTORS ZUM SCHÄRFEN DER KLINGEN

Beachten Sie das Informationsblatt in Kapitel 3 für die Einstellposition des Schleifmotors für die zu schärfende Klinge.

- Lösen Sie die Mutter an der Positionsplatte und richten Sie die Markierung am Positionsarm mit der Markierung auf der Positionsplatte aus und ziehen Sie die Mutter wieder an.

Ausrichtmarkierungen  
an der Positionsplatte und  
am Positionsarm.



Mutter

### HINWEIS

**STELLEN SIE SICHER, DASS DIE SCHLEIFSCHEIBE  
NICHT DIE KLINGE BERÜHRT, WENN DER  
SCHLEIFMOTOR IN POSITION GEHOBEN WIRD.**



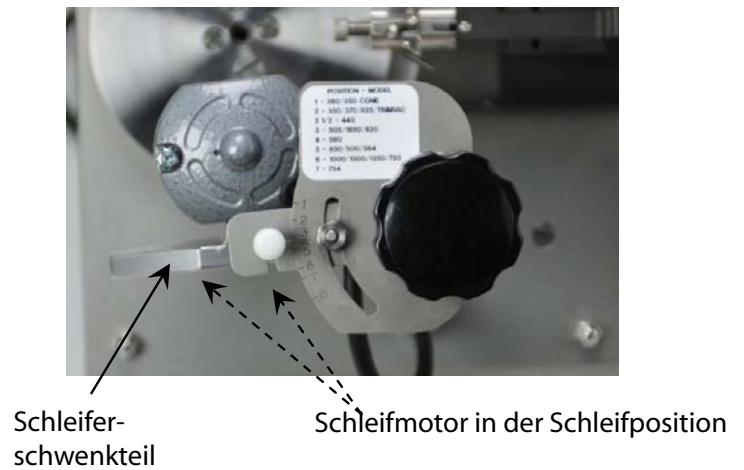
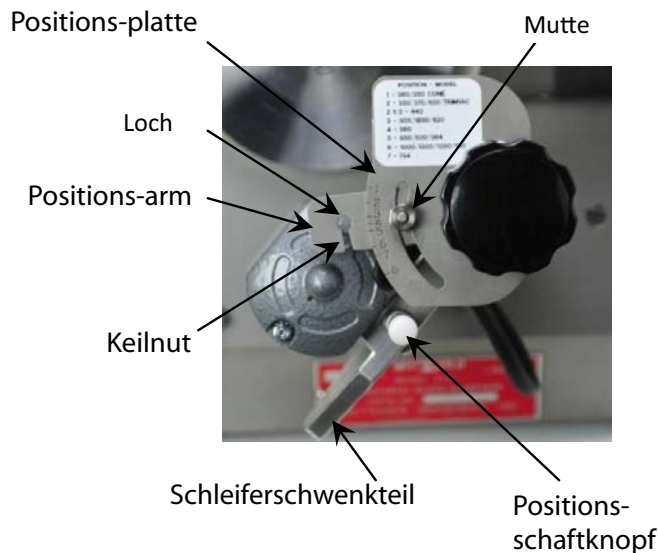
W A R N U N G



**HEBEN SIE DEN SCHLEIFMOTOR NICHT IN POSITION,  
WÄHREND DER MOTOR EINGESCHALTET IST.**

## POSITIONIERUNG DES SCHLEIFMOTORS ZUM SCHÄRFEN DER KLINGEN (FORTSETZUNG)

- Halten Sie das Schleiferschwenkteil mit der linken Hand fest und drücken Sie den Positionsschaftknopf.
- Heben Sie das Schleiferschwenkteil bis der Positionsschaftknopf in die Keilnut des Positionsarms eingeführt ist und geben Sie dann den Positionsschaftknopf in dem Loch im Positionsarml frei.





## SCHLEIFSCHEIBE

Diese Schleifscheibe ist eine CBN-beschichtete (Borazon) Scheibe und ihre Schleifoberfläche **MUSS NICHT** zugerichtet werden. Siehe Reinigungsanweisungen in diesem Handbuch.

Nachfolgend wird gezeigt, wie die Schleifscheibenoberfläche die verschiedenen Klingentypen berührt.

**Es gibt wie unten gezeigt verschiedene Schleifscheiben für die Klingentypen von TRIMVAC<sup>®</sup> und 350 Cone.**

Beschreibung	Teilenummer
Standard-Schleifscheibe	113935
Schleifscheibe für 350 Cone	173294
Schleifscheibe für TRIMVAC <sup>®</sup>	185396

Die Schleifscheibe für TRIMVAC<sup>®</sup> muss mit der Nabe in Richtung der Klinge montiert werden.



Teile-Nr. 113935

360, 625, 505, 850, 900-1500, 1850



Teile-Nr. 113935

350, 620, 500, 564, 750, 754



350-Cone-Klinge

Teile-Nr. 173294



TRIMVAC<sup>®</sup>-Klinge(n)  
Hinweis: Nabe der Schleifscheibe  
ist auf die Klinge ausgerichtet

Teile-Nr. 185396



## SCHÄRFEN DER KLINGE



WARNUNG



**ES KÖNNEN AUGENVERLETZUNGEN AUFTRETEN!**

**DIESE MASCHINE NIEMALS OHNE DAS AUGENSCHILD AN SEINER STELLE UND OHNE DEN AUSREICHENDEN AUGENSCHUTZ BEDIENEN.**

VORSICHT

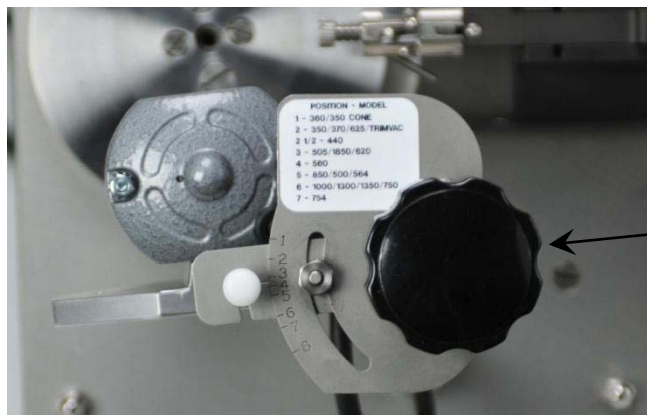
WENN ZU VIEL DRUCK AUFGEWENDET WIRD, FÄLLT DIE SCHLEIFSCHEIBE VORZEITIG AUS. DIE SCHLEIFSCHEIBE SOLLTE MIT EINER KONSTANTEN RATE ABGESENKT WERDEN.

**SIE DARF SICH NICHT MIT DER KLINGE VERKLEMMEN UND SOLLTE NICHT ZU SCHNELL ZUGEFÜHRT WERDEN.**

FETTE UND ÖLE FÜLLEN DIE SCHLEIFSCHEIBE VORZEITIG. REINIGEN SIE DESHALB DIE KLINGEN VOR UND NACH DEM SCHÄRFEN.

## SCHLEIFVORSCHUBSTEUERUNG

Drehen des Vorschubknopfes **im Uhrzeigersinn**, schiebt die Schleifscheibe gegen die Klinge und **gegen den Uhrzeigersinn** von der Klinge weg.



Vorschubknopf

## SCHÄRFEN DER KLINGE (FORTSETZUNG)

**WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass die Schleifscheibe nicht die Klinge berührt.

- Schalten Sie die beiden Schalter für den Klingenhalter-Motor und den Schleifmotor ein.
- Greifen Sie erst wenn sich die Schleifscheibe und der Klingenhalter drehen mit der linken Hand den Vorschubknopf und drehen Sie ihn **LANGSAM IM UHRZEIGERSINN**, um die Schleifscheibe mit einem konstanten Vorschub gegen die Klinge zu drehen, bis eine Funkenspur von 360 Grad erzielt wird.
- Mit einer kontinuierlichen Funkenspur über einige **VOLLSTÄNDIGE** Umdrehungen der Klinge sind Sie nun bereit, mit dem Wetzen der Klingenschneide fortzusetzen.

## WETZVERFAHREN MIT DER VIERFACHKOPF-WETZSTAHEINHEIT

- Greifen Sie mit der rechten Hand den Wetzstahlarm und schwenken Sie die Wetzstahleinheit zur Mitte der Klinge.
- Schieben Sie den Wetzstahlarm langsam nach rechts, bis der Wetzstahl die Innenseite der Klingenschneide berührt und ziehen Sie dann den Wetzstahlarm gegen den Anschlagstift der Führung der Wetzstahleinheit.
- Halten Sie während einigen vollständigen Umdrehungen den Wetzstahlarm gegen den Anschlagstift.
- Lösen Sie die Wetzstahleinheit von der Klingenschneide und ziehen Sie gleichzeitig den Schleifmotor zurück, indem Sie mit der linken Hand den Vorschubknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schwenken Sie die Wetzstahleinheit heraus, weg von der Klinge.
- Schalten Sie die beiden Schalter für den Klingenhalter-Motor und den Schleifmotor aus.

Klingenhalter-Motorschalter und Schleifmotorschalter



Greifen Sie den Wetzstahlarm mit der rechten Hand und ziehen Sie ihn gegen den Wetzstahlführungs-Anschlagstift.

Greifen Sie den Vorschubknopf mit der linken Hand. Drehen Sie den Vorschub im Uhrzeigersinn zur Klinge und gegen den Uhrzeigersinn weg von der Klinge.

## WETZVERFAHREN MIT DEN WETZSTAHL-EINHEITEN FÜR TRIMVAC<sup>®</sup> UND 350 CONE

- Greifen Sie mit der rechten Hand den Wetzstahlarm und schieben Sie den Arm oben entlang der Wetzstahlführung, bis die vorderen Stifte des Wetzstahlarms in die Schlitze der Wetzstahlführung fallen. Damit wird der Kopf der Wetzstahleinheit zur Klingenmitte hingeführt.

Oberster Schlitz in der  
Wetzstahlführung

Vordere Stifte des Wetzstahlarms



## WETZVERFAHREN MIT DEN WETZSTAHEINHEITEN FÜR TRIMVAC<sup>®</sup> UND 350 CONE (FORTSETZUNG)





- Schieben Sie den Wetzstahlarm langsam nach rechts, bis die Wetzstahleinheit die Innenseite der Klingenschneide berührt.
- Halten Sie die Wetzstahleinheit während einigen vollständigen Umdrehungen mit "leichtem" Druck gegen die Klingenschneide.
- Lösen Sie die Wetzstahleinheit von der Klingenschneide und ziehen Sie gleichzeitig den Schleifmotor zurück, indem Sie mit der linken Hand den Vorschubknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schwenken Sie die Wetzstahleinheit heraus, weg von der Klinge.
- Schalten Sie die beiden Schalter für den Klingenhalter-Motor und den Schleifmotor aus.





## SENKEN DES SCHLEIFMOTORS NACH DEM SCHÄRFEN UND WETZEN DER KLINKE

- Senken Sie den Schleifmotor, indem Sie das Schleiferschwenkteil mit der linken Hand festhalten, den Positionsschaftknopf drücken und dann den Schleifmotor langsam nach unten bis zum Anschlag schwenken. **LASSEN SIE DEN SCHLEIFMOTOR NICHT FREI FALLEN.**

## ENTFERNEN SIE DIE KLINGE



W A R N U N G



**SCHARFE KLINGEN KÖNNEN VERLETZUNGEN  
VERURSACHEN!**

**FÜR EINEN SICHEREN SCHUTZ DER HÄNDE SOLLTEN  
WÄHREND DER BEDIENUNG DIESES GERÄTES UND BEI DER  
HANDHABUNG VON KLINGEN SCHUTZHANDSCHUHE  
GETRAGEN WERDEN.**

- Lösen Sie die Klingenthaler-Schraube aber entfernen Sie sie nicht.
- Heben Sie die Klinge vorsichtig vom Klingenthaler ab.

V O R S I C H T

**WASCHEN SIE NACH DEM SCHÄRFEN DIE KLINGE MIT HEIßEM  
SEIFENWASSER UND EINER KLEINEN BÜRSTE.**

## **KLINGENABNUTZUNG PRÜFEN**

Klingen müssen nach dem Schärfen auf ihre Abnutzungshöhe untersucht werden, um zu bestimmen, ob sie ausrangiert werden müssen. Die richtige Klingenhöhe beeinflusst den Betrieb des Trimmers, die Funktion der Abzieheinrichtung und die Leistung der Trimmanwendung. Klingen, die durch die Lehre passen, sind bis zu dem Punkt abgenutzt, an dem sie ausrangiert werden müssen. In der Zubehörliste im Ersatzteilabschnitt des Handbuchs finden Sie die verfügbaren Abnutzungslehren.



Klingen, die durch die Lehre passen, müssen ausrangiert werden.

## FEHLERSUCHE UND BEHEBUNG

<b>PROBLEM</b>	<b>PROBLEMURSACHE</b>	<b>LÖSUNG</b>
Übermäßige Vibration des Klingenschärfers.	Unebene Werkbankoberfläche	Oberfläche ebnen
	Lose Komponenten	Befestigungen anziehen
Übermäßige Schleifvibration	Schleifscheibe nicht richtig montiert.	Passung an der Welle und Festziehen der Schraube überprüfen
	Beschädigte Schleifscheibe Zugeschmierte (schmutzige) Schleifscheibe	Ersetzen. Schleifscheibe reinigen (Siehe Reinigungsanweisungen in diesem Handbuch.)
Klingenhalter dreht sich nicht	Getriebemotor / Kondensator defekt	Ersetzen
	Gerissener Antriebsriemen	Ersetzen
Klingenhalter wird langsamer / stoppt während des Schärfens	Loser Antriebsriemen	Riemen spannen
	Lose Riemenscheibe	Riemenscheibe festschrauben
Klinge lose im Halter	Abgenutzte Klinge	Entsorgen
Klinge wird nicht richtig gewetzt	Abgenutzte Wetzstahleinheit	Ersetzen
Überlange Schärfezeit	Abgenutzte Schleifscheibe. Zugeschmierte (schmutzige) Schleifscheibe	Ersetzen. Schleifscheibe reinigen Siehe Reinigungsanweisungen in diesem Handbuch.

***DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREIGELASSEN***



# Kapitel 5

## Wartung

### INHALT DIESES KAPITELS

Wartung / Reinigung .....	5-2
Positionierung des Schleifmotors .....	5-2
Montieren der Schleifscheibe auf der Motorwelle .....	5-3
Einstellung der Schleifscheibenposition .....	5-4
Einstellung des Schleifervorschubweges .....	5-6

#### HINWEIS

**ALLE WARTUNGSVERFAHREN SOLLTEN VON DAFÜR  
QUALIFIZIERTEN PERSONEN DURCHGEFÜHRT  
WERDEN.**

## WARTUNG / REINIGUNG

### ALLGEMEIN

Der Whizard® Modell 214 Klingenschärfer wurde praktisch wartungsfrei konzipiert. Es wird empfohlen, dass er regelmäßig mit einer kleinen Bürste und einem Staubsauger gereinigt wird. (Verwenden Sie keine Pressluft, um den Schleifstaub wegzublasen.)



### POSITIONIERUNG DES SCHLEIFMOTORS

- Lösen Sie die zwei Motor-Befestigungsschrauben unter der Motor-Schwenkeinheit.
- Drehen Sie den Motor gegen den Uhrzeigersinn, bis alle Spiele in den Befestigungslöchern beseitigt sind, und ziehen Sie dann die Befestigungsschrauben an.



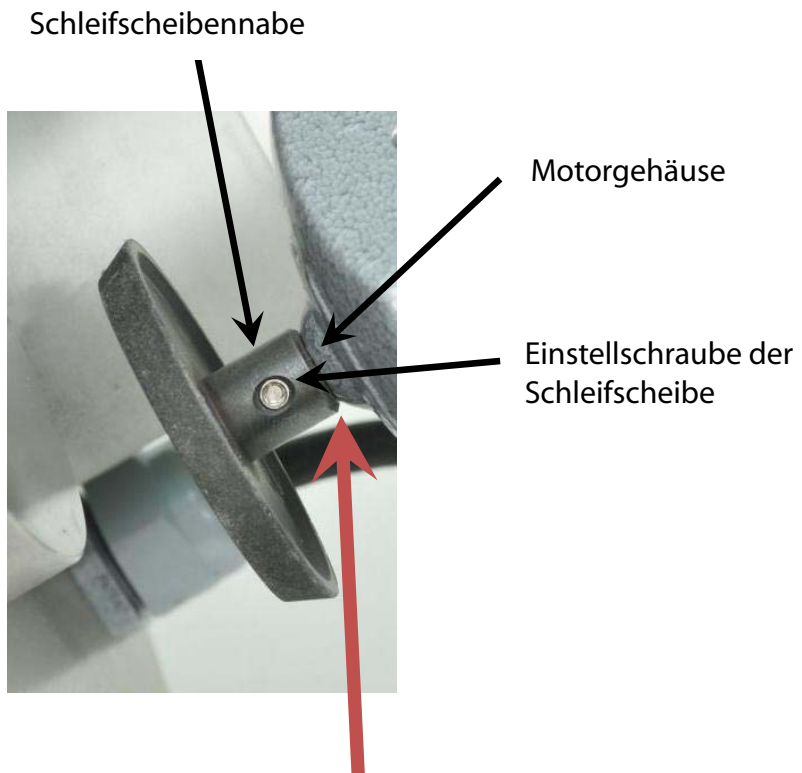
Motorbefestigungsschrauben



Drehen des Motors gegen den Uhrzeigersinn.

## MONTIEREN DER SCHLEIFSCHEIBE AUF DER MOTORWELLE

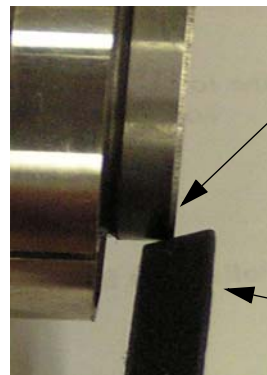
- Platzieren Sie die Schleifscheibe so auf der Motorwelle, dass die Abflachung an der Motorwelle und die Feststellschraube der Schleifscheibe aufeinander ausgerichtet sind. Lassen Sie 0,4 mm (1/64") Platz zwischen dem Ende der Schleifscheibennabe und der Vorderseite des Motorgehäuses.
- Ziehen Sie die Feststellschraube an der Schleifscheibe mit dem 3/32" Insechskantschlüssel an.



0,4 mm (1/64") Platz zwischen dem Ende der Schleifscheibennabe und der Vorderseite des Motorgehäuses.

## EINSTELLUNG DER SCHLEIFSCHEIBENPOSITION

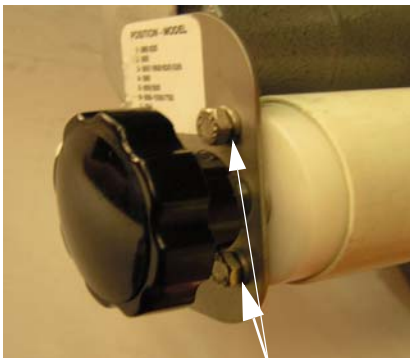
- Legen Sie eine Klinge Modell 620 (oder einen ähnlich abgewinkelten Klingentyp) in den Klingenhalter ein und platzieren Sie den Schleifmotor in seine dementsprechende Position.
- Schieben Sie den AUSGESCHALTETEN Schleifmotor nach innen, bis die gewinkelte Oberfläche der Schleifscheibe die Klinge berührt. Die Berührung sollte wie gezeigt aussehen.



Klingenschneide auf der Schleiffläche der Schleifscheibe zentrieren.

Schleifscheibe

Falls die Klinge und die Schleifscheibe sich nicht wie gezeigt berühren, lösen Sie die beiden Schrauben an der Positionierungsplatte und drehen Sie den Schleifmotor, das Motorschwenkteil und die Positionsplatte als Einheit, bis sich Klinge und Schleifscheibe wie gezeigt berühren.



Lösen Sie die Schrauben, um den Schleifmotor, den Motorschwenkteil und die Positionierungsplatte zu verdrehen.

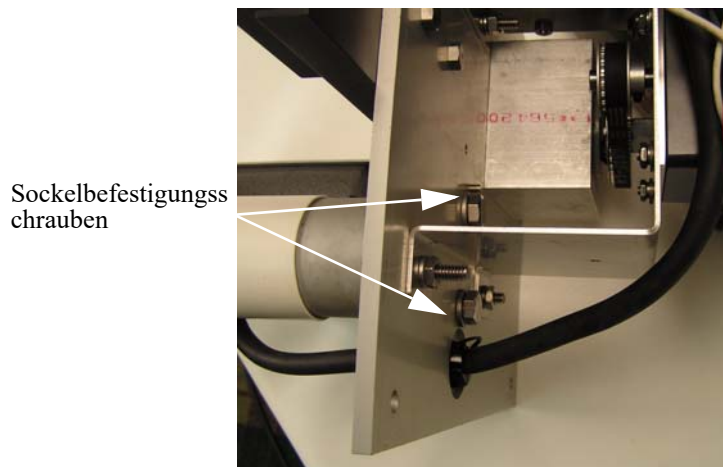


Greifen und drehen Sie den Motorschwenkteil im Uhrzeigersinn gegen die Klinge.

## EINSTELLUNG DER SCHLEIFSCHEIBENPOSITION (FORTSETZUNG)

### ZUSÄTZLICHE EINSTELLUNG

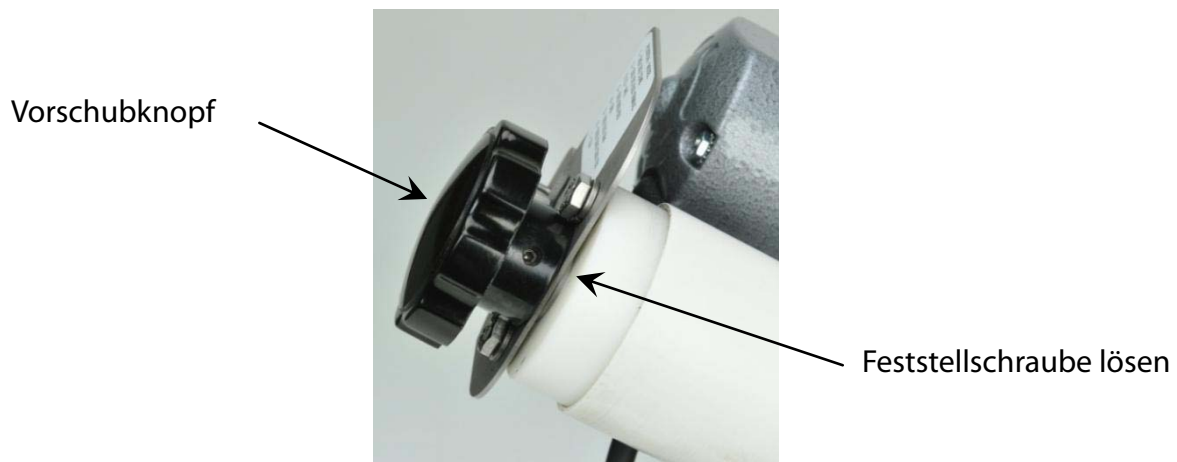
Sollten zusätzliche Einstellungen erforderlich sein, entfernen Sie die Grundplatteneinheit vom Gehäuse und lösen Sie die Sockelbefestigungsschrauben auf der Rückseite der Grundplatte. Drehen Sie den Schleifmotor, das Motorschwenkteil und die Positionsplatte als Einheit, bis sich Klinge und Schleifscheibe berühren und ziehen Sie dann alle Schrauben an.



## EINSTELLUNG DES SCHLEIFERVORSCHUBWEGES

Dieses Einstellverfahren vermeidet die Berührung der Schleifscheibe mit dem Klingenhalter und stellt den Vorschubbereich der Schleifereinheit zum Schärfen der verschiedenen Klingenhöhen sicher.

- Montieren Sie bei **AUSGESCHALTETEM** Schleifmotor den Klingenhalter und platzieren Sie den Schleifmotor in seine entsprechende Position.
- Lösen Sie die Feststellschraube mit dem mitgelieferten 3/32"-Insechskantschlüssel des Vorschubknopfes um etwa 1/4 Umdrehung. Dadurch gleitet der Vorschubknopf frei auf der Welle, kann aber die Welle immer noch drehen.

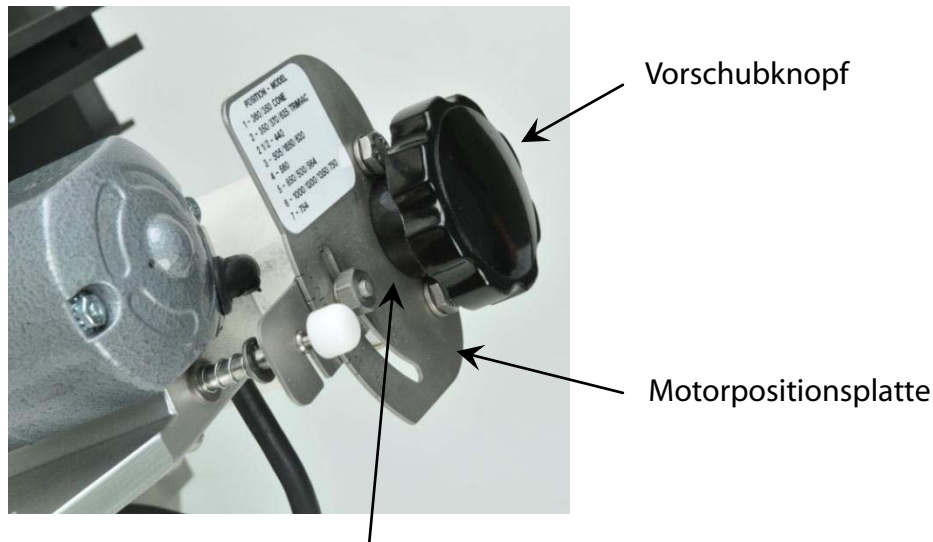


- Drehen Sie **im Uhrzeigersinn** mit immer noch gelöster Feststellschraube mit dem Vorschubknopf den Schleifmotor gegen den Klingenhalter bis 0,4 mm (1/64") Abstand von der Oberkante des Klingenhalters vorhanden ist.



## EINSTELLUNG DER SCHLEIFSCHEIBENPOSITION (FORTSETZUNG)

- Schieben und halten Sie den Vorschubknopf gegen die Motorpositionsplatte und ziehen Sie dann die Feststellschraube an.



Vorschubknopf gegen die  
Motorpositionsplatte schieben

- Drehen Sie den Vorschubknopf **gegen den Uhrzeigersinn**, um den Schleifmotor in seine hinterste Position zu verschieben.

***DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREIGELASSEN***



# Kapitel 6

## Reinigung

### INHALT DIESES KAPITELS

Regelmäßige Reinigung während der Verwendung .....	6-2
Reinigung der Schleifscheibe .....	6-2
Reinigung der Wetzstahleinheit nach der täglichen Verwendung .....	6-3
Reinigungslösungen .....	6-4

---

## **REGELMÄßIGE REINIGUNG WÄHREND DER VERWENDUNG**

Obwohl der Whizard<sup>®</sup> Modell 214 Klingenschärfer praktisch wartungsfrei konzipiert wurde, wird empfohlen, dass er regelmäßig mit einer kleinen Bürste und einem Staubsauger gereinigt wird. ((Verwenden Sie keine Pressluft, um den Schleifstaub wegzublasen.)

## **REINIGUNG DER SCHLEIFSCHEIBE**

Entfernen Sie nach dem Schärfen von etwas 100 Klingen die Schleifscheibe und reinigen Sie sie mit einer Bürste und warmem Seifenwasser. Beste Resultate erzielen Sie, indem Sie mit Bettcher<sup>®</sup> EXTRA<sup>®</sup> Hochleistungsreiniger reinigen, der entsprechend den Anweisungen auf dem Behälter verdünnt wurde. Spülen Sie sorgfältig mit Wasser ab.

### **HINWEIS**

**DER KLINGENSCHÄRFER BENÖTIGT KEINE  
SCHMIERUNG.**

### **HINWEIS**

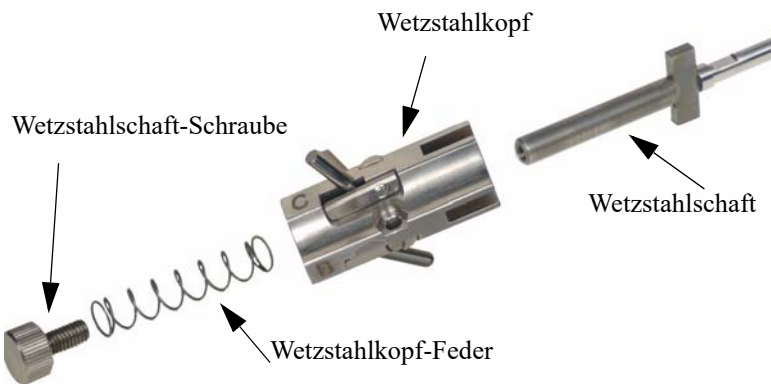
**VERWENDEN SIE KEINE PRESSLUFT, UM DEN  
SCHLEIFSTAUB WEGZUBLASEN.**

## REINIGUNG DER WETZSTAHEINHEIT NACH DER TÄGLICHEN VERWENDUNG

- Entfernen Sie die Wetzstahlschaftschraube, die Wetzstahlkopf-Feder und den Wetzstahlkopf vom Wetzstahlschaft.
- Reinigen Sie irgendwelchen Staub aus der Bohrung im Wetzstahlkopf.
- Reinigen Sie den Wetzstahlschaft und die Wetzstahlkopf-Feder. Es kann eine leichte fettfreie Lösung wie Alkohol oder Azeton verwendet werden, solange die Teile beim Einbau wieder trocken sind. **Verwenden Sie keine flüssigen Schmiermittel auf diesen Teilen! Der Schleifstaub verbindet sich mit flüssigen Schmiermitteln zu einer Paste.**
- Bauen Sie die Teile wieder zusammen, indem Sie mit dem Wetzstahlkopf beginnen und dann die Wetzstahlkopf-Feder und abschließend die Wetzstahlschaft-Schraube montieren.
- Ziehen Sie die Wetzstahlschaft-Schraube mit der Hand fest.

### HINWEIS

**VERWENDEN SIE KEINE PRESSLUFT, UM DEN SCHLEIFSTAUB WEGZUBLASEN.**



### HINWEIS

**VERWENDEN SIE AUF DIESEN TEILEN KEINE FLÜSSIGEN SCHMIERMITTEL! Der Schleifstaub verbindet sich mit flüssigen Schmiermitteln zu einer Paste.**

---

**REINIGUNGSLÖSUNGEN**

Beste Resultate erzielen Sie, indem Sie mit Bettcher<sup>®</sup> EXTRA<sup>®</sup> Hochleistungsreiniger reinigen, der entsprechend den Anweisungen auf dem Behälter verdünnt wurde. Spülen Sie sorgfältig mit Wasser ab.

# Kapitel 7

## Ersatzteile

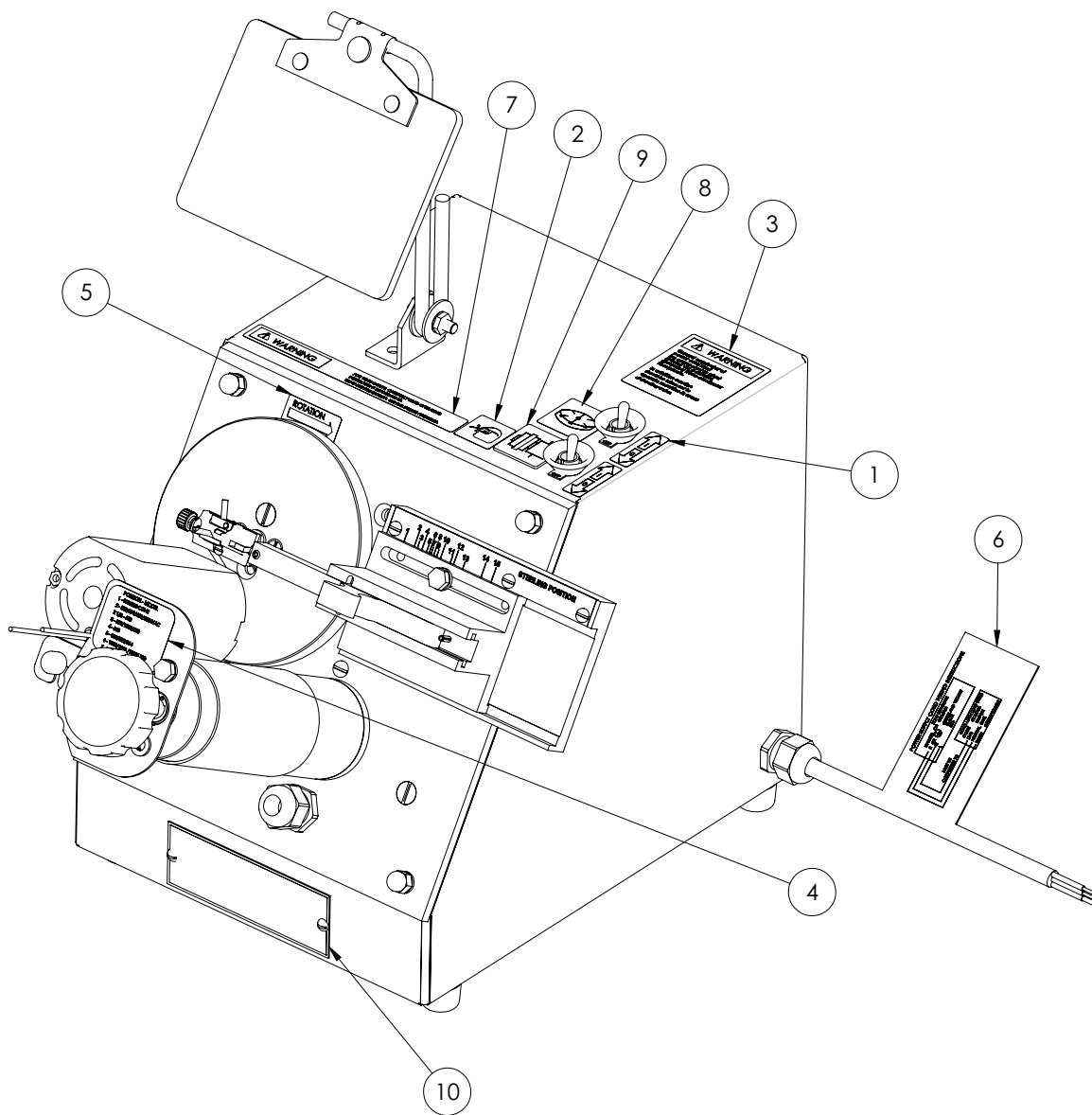
### INHALT DIESES KAPITELS

Externe Schilderkomponenten .....	7-2
Gehäusebaugruppe .....	7-4
Wetzstahlbaugruppe .....	7-8
Antriebsmotorbaugruppe .....	7-10
Schleifmotorbaugruppe .....	7-14
Zubehörliste - Klingenthaler .....	7-17
Zubehörliste - Wetzstahlköpfe .....	7-18
Zubehörliste - Schleifscheibe .....	7-21
Zubehörliste - Bettcher <sup>®</sup> Whizard <sup>®</sup> Klingenabnutzungslehren .....	7-22
Schalbild .....	7-23

### VORSICHT

**NUR VON BETTCHER INDUSTRIES INC. HERGESTELLTE ERSATZTEILE  
VERWENDEN. DURCH DIE VERWENDUNG VON  
NICHT-ORIGINALERSATZTEILEN ENTFÄLLT DIE GARANTIE UND ES  
KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BEDIENERS UND/ODER  
GERÄTESCHÄDEN AUFTRETEN.**

**EXTERNE SCHILDERKOMponentEN**

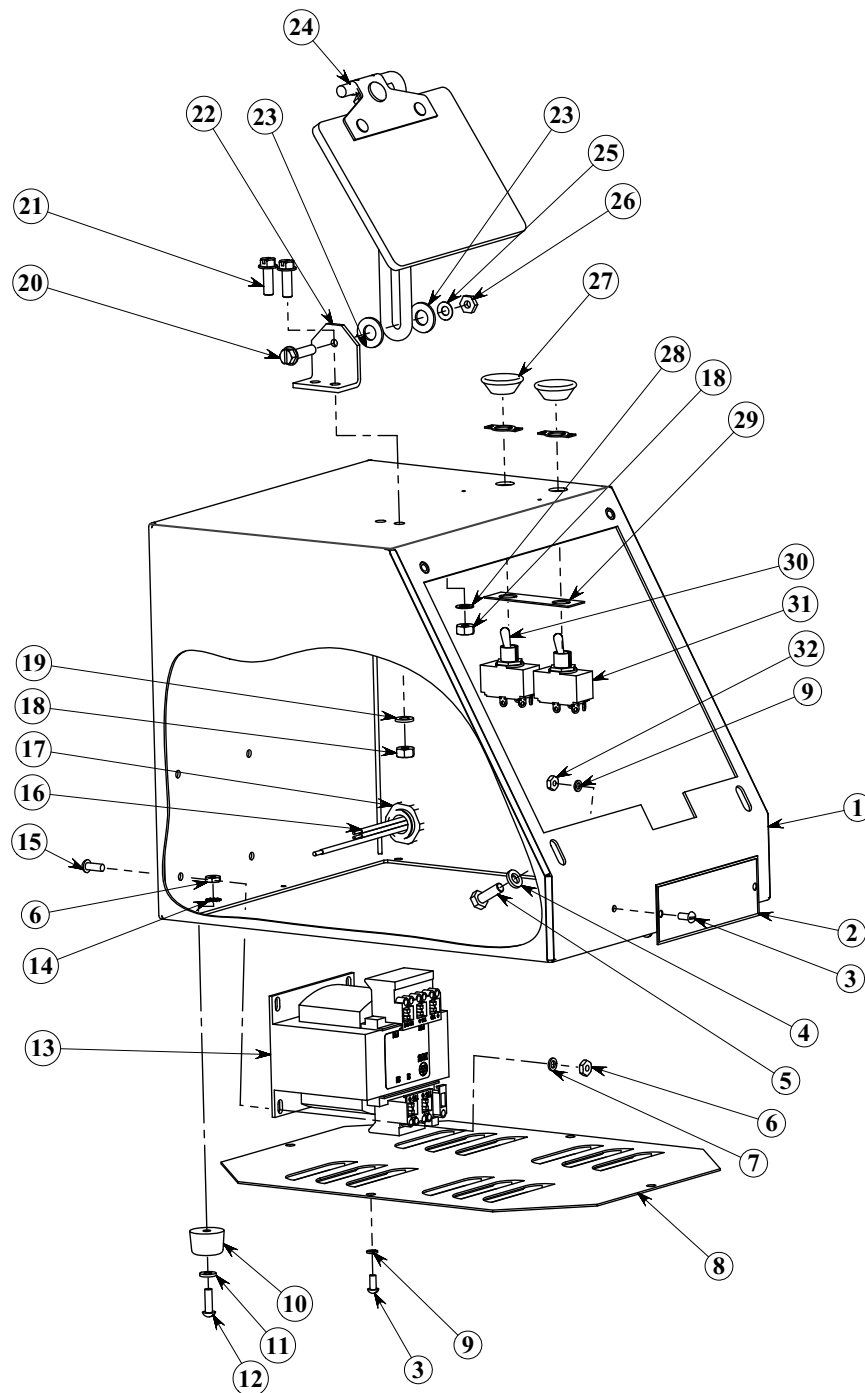


---

**EXTERNE SCHILDERKOMPONENTEN (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
1	173166	Ein-Aus-Schild	2
2	108409	Augengefahr-Warnschild	1
3	103709	Warnschild	1
4	163238	Auswahlen-Schild	1
5	108408	Drehrichtungsschild	1
6	163591	Leistungsanschlussschild	1
7	173240	Bedienungs-Warnschild	1
8	173168	Spindelmotorschild	1
9	173167	Schleifmotorschild	1
10	185381	Spezifikationsplatte	1

**GEHÄUSEBAUGRUPPE**

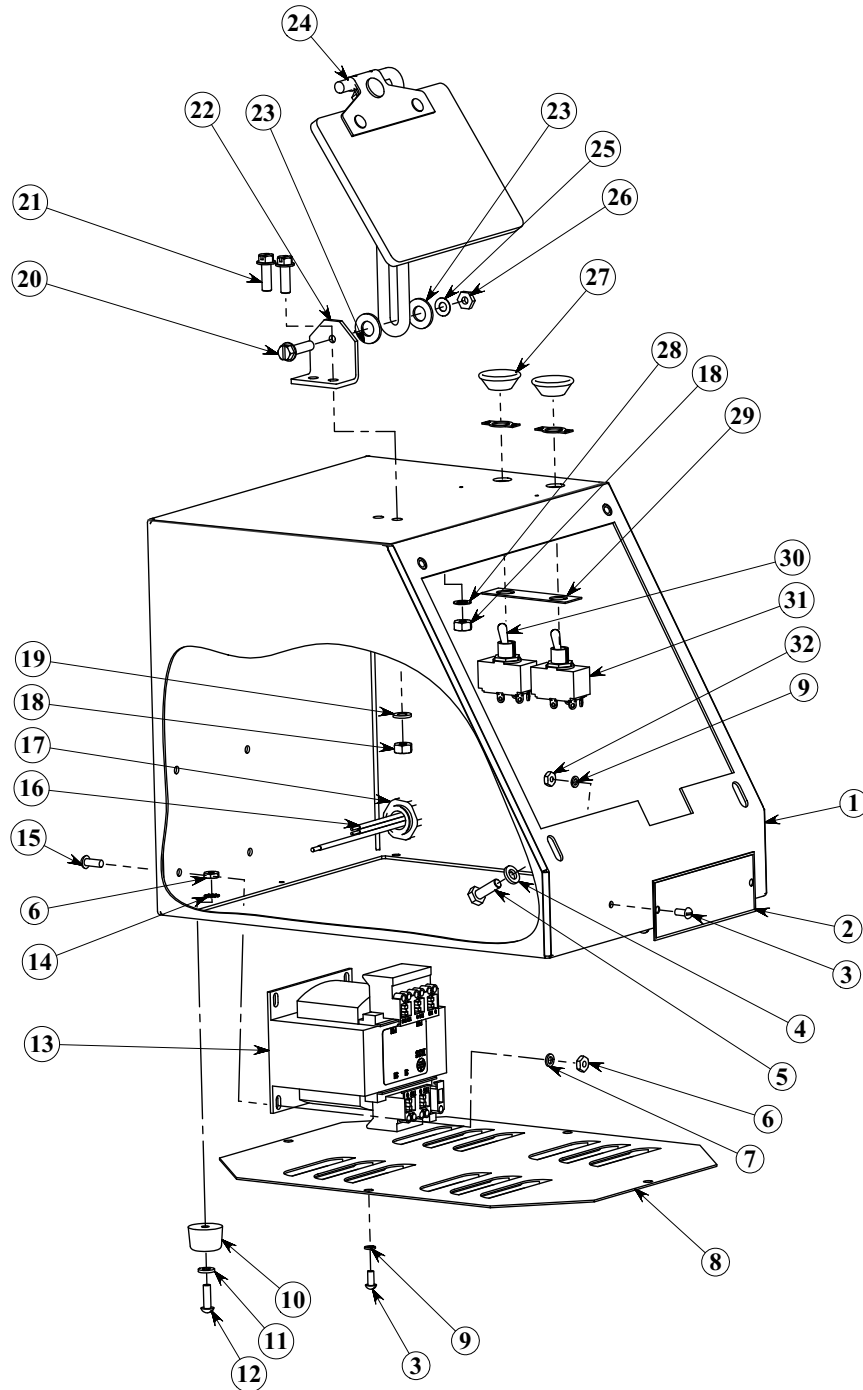




**GEHÄUSEBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
1	113945	Gehäuse	1
2	185381	Spezifikationsplatte	1
3	123467	Rundkopfschraube, #8-32 x 3/8"	6
4	120296	Unterlegscheibe 1/4"	2
5	121408	Sechskantschraube 1/4-20 x 3/4"	4
6	120342	Mutter, #10-32	8
7	120204	Sicherungsscheibe, #10	4
8	143108	Gehäuseboden	1
9	120202	Sicherungsscheibe, #8	6
10	105395	Versenkter Gummifuß	4
11	120281	Unterlegscheibe, #10	4
12	120127	Rundkopfschraube, #10-32 x 5/8"	4
13	124894	Transformator 230/115 V	1
14	120232	Sicherungsscheibe	4
15	120142	Rundkopfschraube, #10-32 x 1/2"	4
16	173159	Netzkabel	1
17	123003	Steckverbinder:	1
18	120327	Mutter, 1/4-20	3
19	120220	Sicherungsscheibe, 1/4"	2
20	123263	Sechskant-Flanschschraube, 1/4-20 x 1"	1
21	123264	Schraube, 1/4-20 x 3/4"	2
22	185310	Halterung	1

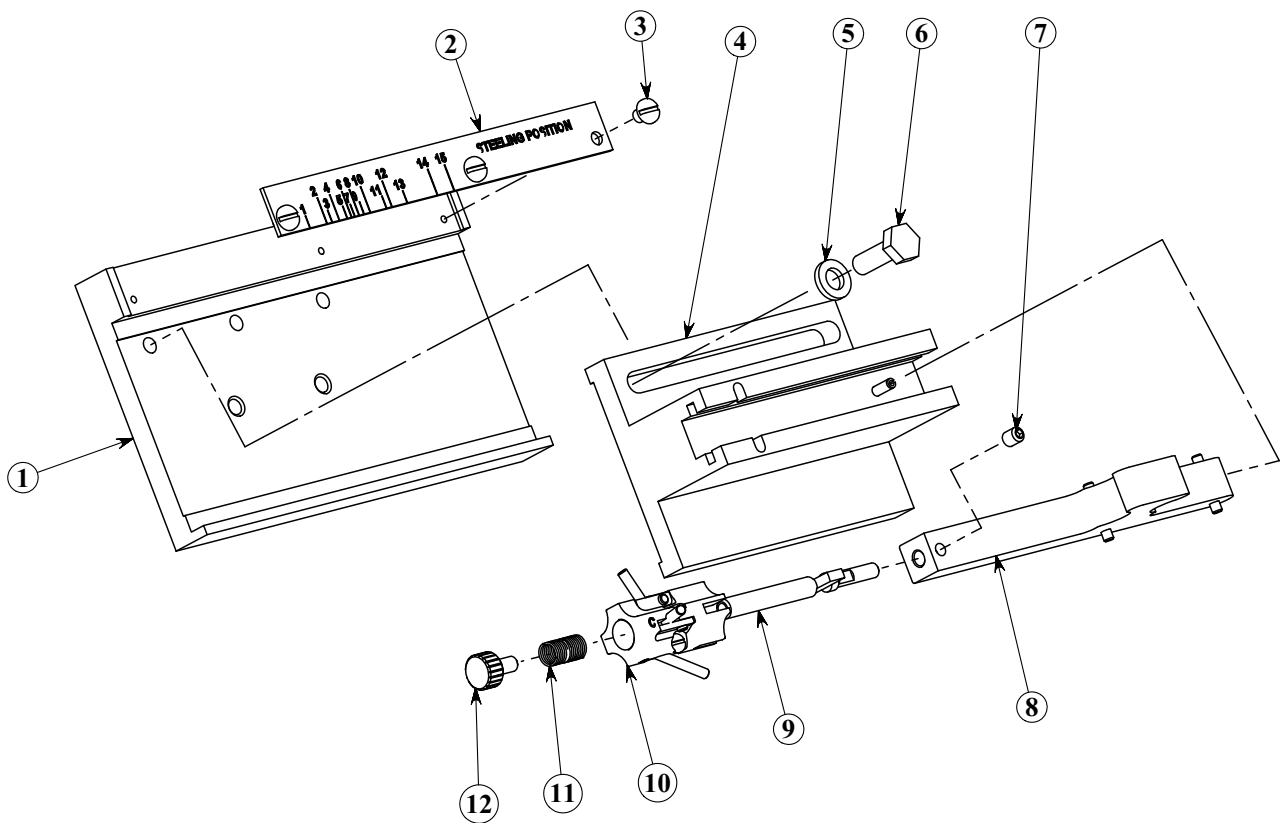
**GEHÄUSEBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**



**GEHÄUSEBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
23	120257	Unterlegscheibe	2
24	185312	Augenschild	1
25	143044	Federscheibe	1
26	120304	Mutter, ESNA	1
27	103408	Schutz	2
28	120226	Sicherungsscheibe, 1/4-20	1
29	173171	Führungsplatte	1
30	173033	Klingenhalter-Motorschalter	1
31	173032	Schleifmotorschalter	1
32	120301	Mutter, #8-32	2

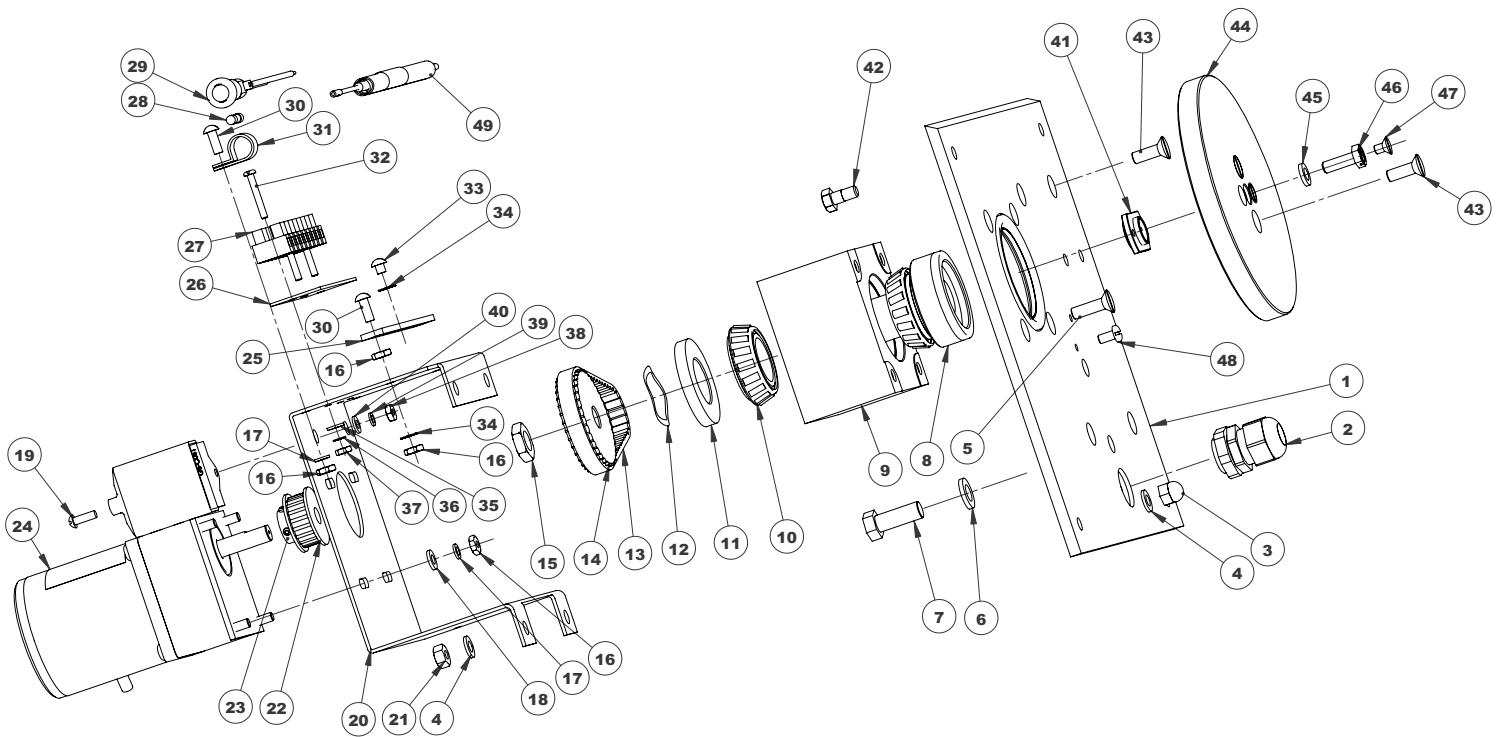
**WETZSTAHLBAUGRUPPE**



**WETZSTAHLBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
1	185340	Führungsgrundplatte	1
2	185159	Wetzstahlpositionsplatte	1
3	123250	Schraube, #8-32 x 3/16"	3
4	185344	Wetzstahlführung	1
5	120296	Unterlegscheibe, 1/4"	1
6	121408	Sechskantschraube, 1/4-20 x 3/4"	1
7	120053	Schraube, #10-32 x 1/4"	2
8	185345	Wetzstahlarm	1
9	185171	Wetzstahlschaft	1
10	185376	Wetzstahlkopfbaugruppe (vierfach)	1
11	121642	Feder	1
12	185172	Wetzstahlschaftschraube	1

**ANTRIEBSMOTORBAUGRUPPE**



**ANTRIEBSMOTORBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
1	113937	Grundplatte mit Schaftdichtung	1
2	123003	Steckverbinder:	1
3	120718	Acom-Mutter, 1/4-20	4
4	120220	Sicherungsscheibe, 1/4"	8
5	120768	Senkschraube, 1/4-20 x 7/8"	4
6	120221	Unterlegscheibe, 3/8"	2
7	120008	Sechskantkopfschraube, 3/8-16 x 1"	2
8	113940	Antriebswelle mit Kegelrollen	1
9	113959	Lagergehäuse mit Lagerring	1
10	121741	Kegelrollenlager	1
11	113957	Vorspann-Distanzscheibe	1
12	121608	Wellenring	1
13	125944	Zahnriemen	1
14	185230	Abtriebsriemenscheibe	1
15	123603	Mutter, 1/2-13 L.H.	1
16	120342	Mutter, #10-32	12
17	120204	Sicherungsscheibe, #10	8
18	120281	Unterlegscheibe, #10	4
19	120104	Schraube, #8-32 x 1/2"	1
20	185399	Getriebemotor-Befestigungsbügel	1
21	120327	Mutter, 1/4-20	4
22	185403	Antriebsriemenscheibe	1

**ANTRIEBSMOTORBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
23	120053	Schraube, #10-32 x 1/4"	1
24	185401	Getriebemotorbaugruppe	1
25	113953	Masseband	1
26	173093	Klemmleistenplatte, 9-polig	1
27	124895	Klemmleiste, 9-polig	1
28	124897	Sicherung, 3,15A	1
29	173162	Sicherungshaltebaugruppe	1
30	120142	Rundkopfschraube, #10-32 x 1/2"	3
31	105396	Kabelklemme	1
32	120779	Schraube, #6-32 x 1"	3
33	123857	Schraube, #10-32 x 3/16"	3
34	120232	Sicherungsscheibe, #10	5
35	120282	Unterlegscheibe, #6	3
36	120240	Sicherungsscheibe, #6	3
37	120336	Sechskantmutter, #6-32	3
38	120301	Mutter, #8-32	1
39	120202	Sicherungsscheibe, #8	1
40	120260	Unterlegscheibe, #8	1

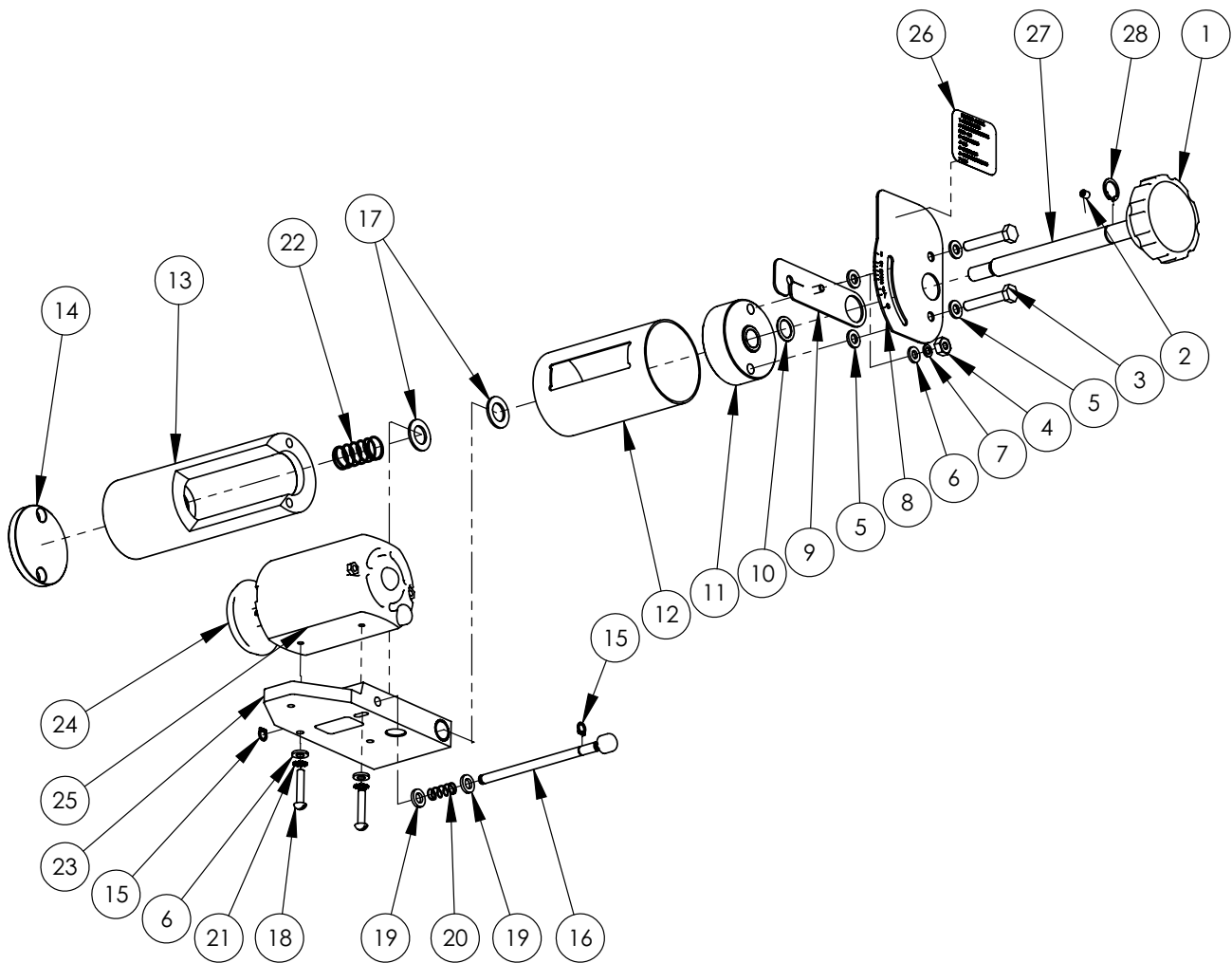


---

**ANTRIEBSMOTORBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
41	185285	Mutternbasis	1
42	185346	Grundplattenschrauben	2
43	120132	Schraube, 1/4-20 x 3/4"	6
44	185208	Klingenhalterbasis	1
45	120296	Unterlegscheibe, 1/4"	2
46	185300	Klingenhalter-Schraube	1
47	123257	Schraube, #10-32 x 5/16"	2
48	120754	Schraube, #10-32 x 3/8"	1
49	143010	Installationssatz Geschwindigkeit Steuerung	1

**SCHLEIFMOTORBAUGRUPPE**



**SCHLEIFMOTORBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
1	113923	Vorschubknopf	1
2	120053	Schraube, #10-32 x 1/4"	1
3	120563	Sechskantschraube, 1/4-20 x 1 1/2"	2
4	185398	Motorpositionsmutter	1
5	120220	Sicherungsscheibe, 1/4"	4
6	120281	Unterlegscheibe, #10	1
7	120204	Sicherungsscheibe, #10	1
8	163235	Positionsplatte	1
9	163236	Positionsarm	1
10	122335	O-Ring	1
11	113925	Sockelkappe	1
12	113926	Staubschutz	1
13	113929	Sockel mit Lager	1
14	185343	Sockelabstandhalter	1
15	122020	Haltering	2
16	113933	Positionierungseinheit-Schaft	1
17	120275	Unterlegscheibe, 1/2"	2
18	120140	Rundkopfschraube, #10-32 x 1"	2
19	120296	Unterlegscheibe, 1/4"	2
20	121609	Druckfeder	1

---

**SCHLEIFMOTORBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Anz.</b>
21	120232	Sicherungsscheibe, #10	2
22	121607	Druckfeder	1
23	113934	Motorschwenkteil	1
24	113935	Schleifscheibe	1
25	185680	Schleifmotor	1
26	163238	Auswahlen-Schild	1
27	113924	Vorschubschaft	1
28	122021	Haltering	1

Auch vorhanden: 185694, Wiedereinbaubürste für Schleifmotor 185680.

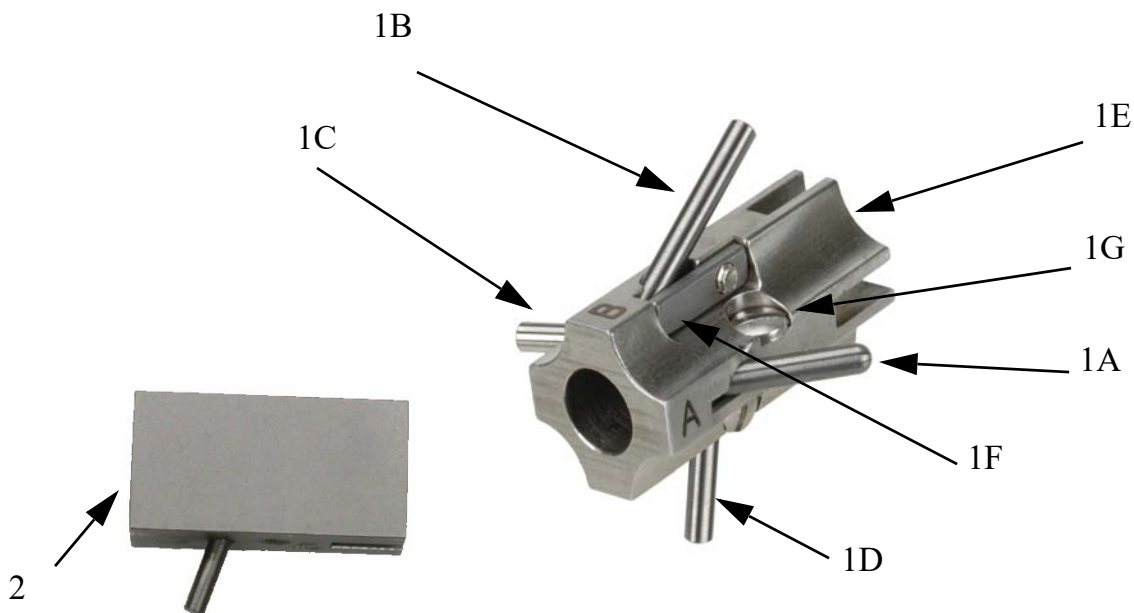
## ZUBEHÖRLISTE - KLINGENHALTER

Klingenhalter- Teilenummer	Klingenhalter- Modellnummer	Verwendung mit Klingenmodellen
185223	350-620-500M2/Q	350M2/350M2LP/Q350/360M2/Q360/620M2/620M2LP/ Q620/625M2/Q625/500M2/500M2LP/Q500/505M2/Q505
105464	X350-X620-X500	X350/X360/X620/X625/X500/X505/X350LP/X620LP/ X500LP
107143	X440-X564	X440/X564
185257	750-850-1850M2/Q	750M2/750M2LP/Q750/850M2/Q850/1850M2/Q1850
105446	X750-X850-X1850	X750/X850/X1850/X750LP
185291	1000-1300M2/Q	1000M2/Q1000/1300M2/Q1300
105461	X1000-X1300	X1000/X1300
185227	1930-1940M2	1930M2/1940M2
185234	440M2/Q	440M2/Q
185236	564M2	564M2
185235	754M2	754M2



**ZUBEHÖRLISTE - WETZSTAHLKÖPFE**

Teil	Teilenummer	Beschreibung	Verwendung mit Klingenmodellen
1	185376	Wetzstahlkopfbaugruppe (vierfach)	Alle außer der gelisteten
1A	185176	Wetzstahlstange "A"	-----
1B	185175	Wetzstahlstange "B"	-----
1C	185382	Wetzstahlstange "C"	-----
1D	185382	Wetzstahlstange "D"	-----
1E	185377	Nur Wetzstahlkopf	-----
1F	185378	Klemmplatte (4)	-----
1G	120852	Schraube, #4-40 (4)	-----
2	185228	350M2/M2L/Q	350M2/350M2L/Q350



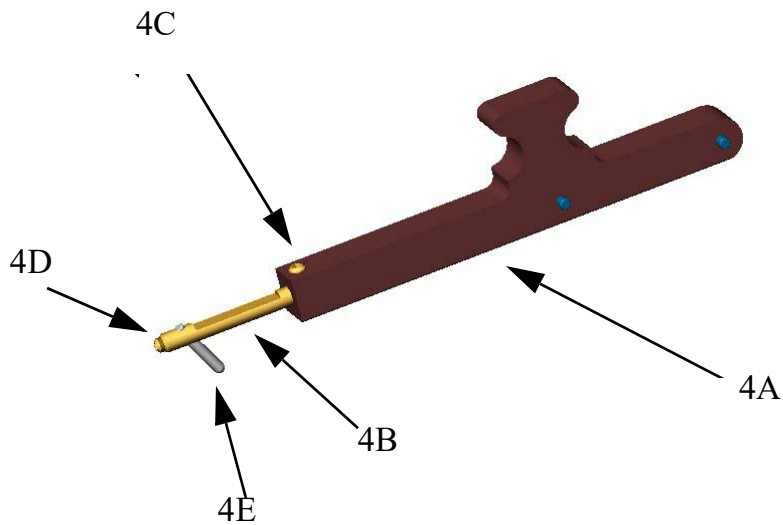
**ZUBEHÖRLISTE - WETZSTAHLKÖPFE (FORTSETZUNG)**

Teil	Teilenummer	Beschreibung	Verwendung mit Klingenmodellen
3	185390	Wetzstahlkopf für TRIMVAC <sup>®</sup>	TRIMVAC <sup>®</sup> /AMX14/AMX18
3A	185345	Wetzstahlarmbaugruppe	-----
3B	185391	Armverlängerung	-----
3C	120754	Schraube, #10-32	-----
3D	120053	Schraube, #10-32	-----
3E	185389	Einsatz	-----



**ZUBEHÖRLISTE - WETZSTAHLKÖPFE (FORTSETZUNG)**

<b>Teil</b>	<b>Teilenummer</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Verwendung mit Klingenmodellen</b>
4	185421	Wetzstahlkopf für Cone-Klinge	350-Cone-Klinge
4A	185345	Wetzstahlarmbaugruppe	-----
4B	185422	Wetzstahlschaft für Cone-Klinge	-----
4C	120053	Schraube, #10-32	-----
4D	120053	Schraube, #10-32	-----
4E	113961	Wetzstahlstange	-----





## ZUBEHÖRLISTE - SCHLEIFSCHEIBE

Teil	Teilenummer	Beschreibung	Verwendung mit Klingenmodellen
1	113935	Standard-Schleifscheibe	Alle außer der unten gelisteten
2	173294	Schleifscheibe für Cone-Klinge	Cone-Klinge
3	185396	Schleifscheibe für TRIMVAC <sup>®</sup>	Alle TRIMVAC <sup>®</sup>



1



2



3

**ZUBEHÖRLISTE - BETTCHER® WHIZARD®  
 KLINGENABNUTZUNGSLEHREN**


<b>TEIL</b>	<b>Teile- Nummer</b>	<b>Verwendung mit Klingenmodellen</b>
1	163917	350M2
2	163918	360M2/350M2LP /Q350/Q360/X350/X360/X350LP
3	107232	X440
4	173576	620M2
5	163924	625M2/Q625/X625/X620LP
6	173577	620M2LP/Q620/X620
7	163920	500M2/505M2/Q505/X505
8	173575	500M2LP/Q500
9	107233	X500/X500LP
10	163922	564M2/X564
11	163925	750M2
12	173578	750M2LP/Q750
13	107234	X750/X750LP
14	163926	850M2/880M2/Q850/Q880/X850/X880
15	163927	1850M2/1880M2/Q1850/Q1880/X1850/X1880
16	163928	1000M2-1500M2/Q1000-Q1500
17	107235	X1000-X1500



***DIESE SEITE WURDE ABSICHTLICH FREIGELASSEN***

# Kapitel 8

## **Kontakt- und Dokumenten- information**

### INHALT DIESES KAPITELS

Kontaktadressen und Telefon .....	8-2
Dokumentenbezeichnung .....	8-2
Software und Vervielfältigung .....	8-2

---

## KONTAKTADRESSEN UND TELEFON

Für zusätzliche Auskunft, technische Unterstützung und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Regionalmanager, Distributor oder Ihre Bettcher-Vertretung.

Bettcher Industries, Inc.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089

USA

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

SWITZERLAND

Tel: +011-41-41-348-0220

Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas

São Paulo - SP

CEP 04304-010 - BRASIL

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

## DOKUMENTENBEZEICHNUNG

Kopien dieser Bedienungsanleitung können durch Angabe der unten aufgeführten Dokumentenbezeichnung bestellt werden.

Dokumentenbez.:

Manual #185477

Dokumentenbeschreibung:

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste  
Für Whizard<sup>®</sup> 214 Klingenschärfer, 230V

Ausgabe:

13. Juli 2018

Bedienungsanleitungen für andere Whizard<sup>®</sup>-Modelle können durch Angabe der auf dem Typschild stehenden Modellbezeichnung des Werkzeugs angefordert werden.<sup>®</sup>

## SOFTWARE UND VERVIELFÄLTIGUNG

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Vertretung oder an:

Bettcher Industries, Inc.  
Administrative Assistant/Engineering Department  
PO Box 336  
Vermilion, Ohio 44089  
USA